

# 2027 年度 東浦町保育園等 入園のご案内

(入園申込に関する手続き関係)

2027 NENDO HIGASHIURA TOWN DAYCARE ATBP.  
GABAY SA PAGPASOK SA DAYCARE  
(MAY KAUGNAYAN SA APLIKASYON NG PAGPASOK)

## 【ATENSIYON】

- ① Ang kasalukuyang patakaran tungkol sa pagsasapribado (privatization) ng mga pampublikong daycare ng bayan ay nakasaad sa page 6. Mangyaring basahin muna ito bago magsumite ng inyong aplikasyon.
- ② Maaaring tumawag ang bayan ng Higashiura sa inyo para sa pagsasaayos o paglilinaw tungkol sa pagpasok sa daycare. Siguraduhing irehistro ang numero ng telepono ng Higashiura Town (0562-83-3111) sa inyong telepono.
- ③ Sa aplikasyon para sa pagpasok sa daycare, ang mga pribadong daycare ay tumatanggap lamang ng mga batang may setipikasyon para sa childcare. Ang mga nais mag-enroll sa Higashigaoka Yochien bilang Kyoiku Ninteiji ay dapat direktang makipag-ugnayan sa Higashigaoka Yochien.
- ④ Ang mga asul na nakasulat sa dokumentong ito ay mga hyperlink, at maaari itong pindutin upang lumipat sa kaukulang pahina.

AUGUST 1, 2027 [ISSUE]

HIGASHIURA CHO YAKUBA KOSODATE SHIENKA

Higashiura Cho Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 Banchi

TEL. 0562-83-3111 (connecting line: 142・143)

2027 年度 第 1 回 入園申込のスケジュール（概要）

2027 NENDO FIRST APPLICATION SCHEDULE (OVERVIEW)

Sa ibaba ang eskedyul ng gabay para sa pagpasok at ang mga bagay na ito ay pinagsama-sama. Ang materyales para sa “Gabay sa Pagpasok” ay makikita sa mga tumutugon na pahina at ito ay kumpirmahin.

|   | PANAHAON                                                                                                                                                                                                                                                                                            | NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                       | PAGE         |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1 | AUGUST 1～<br>SEPTEMBER 7                                                                                                                                                                                                                                                                            | Patakaran para sa mga mamamayan at nais na oras ng pangangalaga (extension・meron o walang childcare sa araw ng holiday) (P.36) at iba pa ay kukumpirmahin.                                                                                                                                      | P.7～<br>P.55 |
| 2 | SEPTEMBER 8～<br>SEPTEMBER 10                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kukunin ang application form sa araw na itinalaga ng unang hiling na hoikuen.<br>※Kinakailangan na tumawag sa “Kosodate Shienka” kapag inconvenient.                                                                                                                                            | P.15～<br>16  |
| ↓ | ※ Ang mga batang nangangailangan ng childcare certification ay kailangang maghanda ng mga dokumentong nagpapatunay ng dahilan ng pangangailangan. (Hal. Employment certificate Medical Certificate, etc.) Maaaring tumagal ang pagkuha ng mga ito, kaya maghanda ng maaga.                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| 3 | SEPTEMBER 12<br>12:00～                                                                                                                                                                                                                                                                              | Para lamang sa “Hoiku Ninteiji” (para sa mga bagong gustong lumipat・3 years old child na gustong lumipat sa ibang daycare)<br>Para lamang sa “Kyouiku Ninteiji” (bagong papasok・para sa gustong lumipat) .<br>Magsagawa ng electronic application in advance sa official LINE account ng bayan. | P.16         |
| ↓ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| 4 | OCTOBER 7～<br>OCTOBER 9                                                                                                                                                                                                                                                                             | Sa araw ng pasahan ng unang hiling na hoikuen ay ipapasa ang application form.<br>※Kinakailangan na tumawag sa “Kosodate Shienka” kapag inconvenient.                                                                                                                                           | P.15～<br>16  |
| ↓ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| 5 | NOVEMBER 10<br>Kung sakaling<br>Choritsuen-public                                                                                                                                                                                                                                                   | Para lamang as 3 years old child na bagong papasok .<br>May implementasyon ng “Play Hoiku” sa unang hiling na hoikuen.                                                                                                                                                                          | P.21         |
| ↓ | ※ Tatawagan ang mga tao na hindi napili. Kung may bakanteng daycare ay ipagbibigay alam ito. Sa kadahilanan na pinapili ng maaga kung saan daycare gustong ipasok ng pamilya ang bata at hindi naman napili ay papipiliin din ito kaagad on the day kung sakaling may daycare na posibleng pasukan. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| 6 | DECEMBER 4<br>Kung sakaling<br>Choritsuen public                                                                                                                                                                                                                                                    | May implementasyon ng parents and child interview.<br>※ Sa katapusan ng November ay darating ang notipikasyon (pansamantala) .                                                                                                                                                                  | P.22         |
| ↓ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| 7 | January 1～January 31                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ang kwalipikado ay mga taong walang sahod ng taon 2025 or 2026. Para sa mga taong naka maternity leave, full-time housewife at iba pa ay magsagawa ng residential tax report sa tinitirahan na munisipalidad noong January 1.                                                                   | -            |
| ↓ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| 8 | February 17<br>Kung sakaling<br>Choritsuen-public                                                                                                                                                                                                                                                   | Implementasyon para sa explanatory meeting for admission.<br>※ Ipapadala ang notipikasyon sa katapusan ng January.                                                                                                                                                                              | P.23         |
| ↓ |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| 9 | APRIL FIRST WEEK<br>Kung sakaling<br>Choritsuen-public                                                                                                                                                                                                                                              | “Nyuen no Tsudoi” Entrance Ceremony<br>※Ang materyales para sa eskedyul ay ipagbibigay alam sa araw ng explanatory meeting.                                                                                                                                                                     | -            |
| ※ | Upang mapag-desisyunan ang papasukan ng “Kyouiku Ninteiji Child” ito ay tinitingnan ayon sa kondisyon ng trabaho ng magulang at walang koneksiyon sa submission order.                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |
| ※ | Tungkol sa mga Kyouiku Ninteiji na 4～5 yrs. old child, limitado kung may available slot pa ay maaaring tanggapin kung meron ginawang electronic application sa town official LINE (first-come, first -serve basis).                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |              |

## 2027 年度 第 2 回 入園申込のスケジュール (予定)

コメントの追加 [A1]: 追記

### 2027 NENDO FIRST APPLICATION SCHEDULE (PLAN)

Isasagawa lamang ang ikawalang pagkuha ng aplikasyon kung may natitirang bakanteng puwesto matapos ang unang pagtanggap ng aplikasyon. Ang mga nagnanais na pumasok habang naghahanap pa lamang ng trabaho ay maaari lamang mag-apply simula sa ikalawang pagkuha ng aplikasyon.

|                        | PERIOD                                   | NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | PAGE                                      |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
|------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------|-----------------|---------|-----------------|---------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|---------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|---------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|-------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------|
| 1                      | August 1 ~ December 11                   | Kumpirmahin ang patakaran ng mga private daycare at ang oras ng childcare. (Kung may extension ng oras o pag-aalaga tuwing holiday at iba pa.) P.36                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | P.7~P.55                                  |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| ↓                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| 2                      | December 12 12:00~                       | Magsumite ng paunang electronic application sa official LINE ng bayan.<br><table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>Period</th><th>Qualified Child</th><th>Remarks</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1st Recruitment</td><td>12/12 ~ 12/13</td><td>Hoiku Ninteiji (Hindi kabilang ang naghahanap pa lamang ng trabaho.)</td><td>Limited Capacity (first come,first serve)</td></tr> <tr> <td>2nd Recruitment</td><td>12/19 ~ 12/20</td><td>Hoiku Ninteiji (Hindi kabilang ang naghahanap pa lamang ng trabaho.)</td><td>Limited Capacity (first come,first serve)</td></tr> <tr> <td>3rd Recruitment</td><td>12/26 ~ 12/27</td><td>Hoiku Ninteiji + Kyouiku Ninteiji</td><td>Limited Capacity (first come,first serve)</td></tr> <tr> <td>Additional Recruitment</td><td>12/28 ~ 1/3</td><td>Hoiku Ninteiji + Kyouiku Ninteiji</td><td>Karagdang pagtanggap (screening)</td></tr> </tbody> </table> |                                           | Period | Qualified Child | Remarks | 1st Recruitment | 12/12 ~ 12/13 | Hoiku Ninteiji (Hindi kabilang ang naghahanap pa lamang ng trabaho.) | Limited Capacity (first come,first serve) | 2nd Recruitment | 12/19 ~ 12/20 | Hoiku Ninteiji (Hindi kabilang ang naghahanap pa lamang ng trabaho.) | Limited Capacity (first come,first serve) | 3rd Recruitment | 12/26 ~ 12/27 | Hoiku Ninteiji + Kyouiku Ninteiji | Limited Capacity (first come,first serve) | Additional Recruitment | 12/28 ~ 1/3 | Hoiku Ninteiji + Kyouiku Ninteiji | Karagdang pagtanggap (screening) | P.18~P.19 |
|                        | Period                                   | Qualified Child                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Remarks                                   |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| 1st Recruitment        | 12/12 ~ 12/13                            | Hoiku Ninteiji (Hindi kabilang ang naghahanap pa lamang ng trabaho.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Limited Capacity (first come,first serve) |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| 2nd Recruitment        | 12/19 ~ 12/20                            | Hoiku Ninteiji (Hindi kabilang ang naghahanap pa lamang ng trabaho.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Limited Capacity (first come,first serve) |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| 3rd Recruitment        | 12/26 ~ 12/27                            | Hoiku Ninteiji + Kyouiku Ninteiji                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Limited Capacity (first come,first serve) |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| Additional Recruitment | 12/28 ~ 1/3                              | Hoiku Ninteiji + Kyouiku Ninteiji                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Karagdang pagtanggap (screening)          |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| ↓                      |                                          | ※ Ang Hoiku Ninteiji ay kailangang magsumite ng dokumentong nagpapatunay ng dahilan ng sertipikasyon tulad ng employment certificate or medical certificate at kinakailangan na ipasa hanggang bago dumating ang deadline. Maaaring tumagal ang proseso ng dokumento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                           |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| 3                      | January 13~ January 14                   | Kukunin ang application form.<br>※ Kapag inconvenient ay kunin sa counter ng Kosodate Shienka.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | P.18~P.19                                 |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| ↓                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| 4                      | January 20~ January 21                   | Ipapasa ang application form.<br>※ Kapag inconvenient ay kailangan na tumawag sa Kosodate Shienka.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | P.18~P.19                                 |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| ↓                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| 5                      | January 1 ~ January 31                   | <b>Kwalipikado: Mga tao na walang sahod noong taong 2025 o 2026</b><br>Ang mga kumuha ng childcare leave, mga full-time na maybahay o maybahay na lalaki at iba pa ay kailangang mag sumite ng Resident Tax Declaration sa lungsod o bayan kung saan sila nakarehistro noong January 1 ng bawat taon.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —                                         |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| ↓                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| 6                      | In case of Public Daycare February 4     | Implementasyon ng interview para sa magulang at anak.<br>※ Ang notice ay ibibigay sa oras ng pagsusumite ng application form.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | P.22                                      |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| ↓                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| 7                      | In case of Public Daycare February 17    | Implementasyon ng explanatory meeting para sa admission.<br>※ Ang notice ay ibibigay sa panahon ng interview, para sa mga papasok pagkaraan ng July dahil sa childcare leave, ipapadala ang notice sa kalagitnaan ng January.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | P.23                                      |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| ↓                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                           |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |
| 8                      | In case of Public Daycare April 1st week | Nyuen no Tsudoi<br>※ Ang detalyadong schedule ay ipapaalam sa orientation meeting para sa pagpasok sa daycare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —                                         |        |                 |         |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                                                      |                                           |                 |               |                                   |                                           |                        |             |                                   |                                  |           |

## TABLE OF CONTENTS:

|                                                                                                                          |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>1. TUNGKOL SA MAGIGING SISTEMA NG DAYCARE SA HINAHARAP</b>                                                            | <b>PAGE</b> |
| 1.1 Background / Issues [Kaligiran at mga Suliranin]                                                                     | 7           |
| 1.2 Effects of Privatization [Benepisyo ng Pagsasapribado]                                                               | 7           |
| 1.3 Current direction based on this policy. [Kasalukuyang Direksyon Batay sa Patakaran]                                  | 7           |
| <b>2. MAJOR CHANGES TO ADMISSION IN 2027</b><br><b>[PANGUNAHING PAGBABAGO SA PAGPASOK PARA SA TAONG 2027]</b>            | <b>8</b>    |
| 2.1 List of Major Chnages                                                                                                | 8           |
| 2.2 Reason and Purpose for Changes                                                                                       | 8           |
| <b>3. WHEN ENROLLING</b>                                                                                                 | <b>9</b>    |
| 3.1 About the Payment Certification System                                                                               | 9           |
| 3.2 Basic Childcare Hours, Extended Childcare Hours and Childcare Fees                                                   | 10          |
| <b>4. NURSERY HOURS AND DAILY SCHEDULE OF PUBLIC DAYCARE (OVERVIEW)</b>                                                  | <b>11</b>   |
| 4.1 What is a daycare?                                                                                                   | 11          |
| 4.2 Roles of the Public Daycare                                                                                          | 11          |
| 4.3 Public Daycare Daily Program, etc.                                                                                   | 11          |
| <b>5. ADMISSION PROCEDURES FRO DAYCARE IN 2027</b>                                                                       | <b>14</b>   |
| 5.1 Eligible Child and Childcare hours                                                                                   | 14          |
| 5.2 First – Receiving and Submission of Application Forms                                                                | 15          |
| 5.3 Second- Receiving and Submission of Application Forms                                                                | 18          |
| 5.4 First and Second                                                                                                     | 20          |
| 5.5 Schedule after Application (In case of Public Daycare)                                                               | 21          |
| 5.6 Necessary documents, etc. for application                                                                            | 24          |
| 5.7 Daycare Fees                                                                                                         | 26          |
| 5.8 Reducation of Daycare fees (Eligible for 0~2 years old child )                                                       | 26          |
| 5.9 Regarding the early morning, extention, Saturday, Sunday / National Holiday<br>Childcare (In case of Public Daycare) | 28          |
| 5.10 Meal (In case of Public Daycare)                                                                                    | 29          |
| <b>6. PRIVATE DAYCARE GUIDELINES</b>                                                                                     | <b>30</b>   |
| 6.1 Yume House Medokko Hoikuen                                                                                           | 30          |
| 6.2 Shakai Fukushi Houjin Taiou Ashitagasuki Hoikuen                                                                     | 31          |
| 6.3 Certified Kodomoen - Higashigaoka Gakuen , Higashigaoka Youchien                                                     | 32          |
| <b>7. REQUIREMENTS FOR ADMISSION AND DOCUMENTS FOR CERTIFIED CHILDCARE</b>                                               | <b>33</b>   |
| 7.1 Person who needs to submit documents.                                                                                | 33          |
| 7.2 Requirements for admission and documents to submit.                                                                  | 33          |
| 7.3 Requirements and applications for developemental support.                                                            | 35          |
| <b>8. SELECTION CRITERIA FOR DAYCARE ADMISSION</b>                                                                       | <b>36</b>   |
| 8.1 Standard Points                                                                                                      | 36          |
| 8.2 Personal Adjustment points (Add or subtract points if any of the following applies.                                  | 38          |
| 8.3 Househol Adjustment Points                                                                                           | 39          |

|                                                                                                    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 8.4 Admission Adjustment Selection Points                                                          | 39 |
| 8.5 Calculation of Points                                                                          | 39 |
| 8.6 Priority in the event of ties.                                                                 | 39 |
| <b>9. LIST OF DAYCARES (ELIGIBLE CHILD / CHILDCARE HOUR)</b>                                       | 40 |
| 9.1 List of daycares, etc.                                                                         | 40 |
| 9.2 Details about annotation.                                                                      | 41 |
| 9.3 General Attention Matters                                                                      | 41 |
| <b>10. 2027 NENDO DAYCARE, ETC. CHILDCARE FEE</b>                                                  | 42 |
| 10.1 Municipal Tax Amount used as the basis for calculating childcare fees.                        | 42 |
| 10.2 Monthly daycare fees for 0~2 years old child.                                                 | 42 |
| 10.3 Daycare fees for 3~5 years old child.                                                         | 43 |
| 10.4 Reducation of daycare fees for large number of families. (Table 2)                            | 43 |
| 10.5 Reduction System of Childcare fees for secnd child and above.                                 | 44 |
| 10.6 Early morning, extention and holiday childcare fee (In case of Public Daycare)                | 44 |
| 10.7 Reduction of Meal fee                                                                         | 45 |
| 10.8 Payments for Childcare fees, etc.                                                             | 45 |
| <b>11. MUTUAL AID BENEFIT SYSTEM – NIHON SUPOTSU SHINKO CENTER</b>                                 | 46 |
| 11.1 Explanation of System                                                                         | 46 |
| <b>12. SAMPLE OF FILLING</b>                                                                       | 47 |
| 12.1 Sample on how to fill out a Payment Certification Application Form.                           | 47 |
| 12.2 Sample on how to fill out a daycare application form.                                         | 48 |
| 12.3 Sample on how to fill out the employment certificate.                                         | 49 |
| 12.4 Sample on how to fill out the Bank Transfer Request Form and handling financial institutions. | 50 |
| <b>13. REGARDING THE DAYCARE [Q&amp;A]</b>                                                         | 51 |
| 13.1 Questions about admission.                                                                    | 51 |
| 13.2 Questions about childcare hour, etc. (Public Daycare only.)                                   | 52 |
| 13.3 Questions about Maternal Leave.                                                               | 53 |
| <b>14. ATTENTION MATTERS</b>                                                                       | 54 |
| 14.1 Attention matters when applying for admission.                                                | 54 |
| 14.2 Attention matters when leaving the daycare.                                                   | 55 |
| 14.3 Attention matters in case of some changes such as divorce, marriage, taxes, etc.              | 55 |
| 14.4 Attention matters regarding meal feel.                                                        | 55 |

1. 東浦町立保育園の今後のあり方について  
TUNGKOL SA MAGIGING SISTEMA NG HIGASHIURA CHORITSU HOIKUEN SA HINAHARAP

Upang matiyak ang matatag at tuloy-tuloy na sistema ng pagbibigay ng serbisyo sa mga bata at kanilang mga magulang, kinakailangang mapanatili ang isang maaasahang istruktura ng serbisyong pang-araw. Dahil ito, muling pinagtibay ng bayan ang papel ng public daycare at isinasalang-alang ang paggamit ng mga pribadong tagapaglingkod. Batay dito, itinatag ang patakaran sa hinaharap na Direksyon ng Pampublikong Daycare sa bayan ng Higashiura noong March,2025.

1.1. 背景・課題 KALIGIRAN AT MGA ISYU  
(1) 背景 KALIGIRAN

Dumarami ang mga kahilingan para sa mga batang may espesyal na pangangailangan tulad ng mabagal ang pag-unlad o nangangailangan ng medical na pangangalaga, pati narin ang mga nangangailangan ng pansamantalang pangangalaga.

(2) 課題 MGA ISYU

Upang tumugon sa iba’t ibang uri ng pangangailangan sa daycare, mahalagang magbigay ng ligtas at maaasahang serbisyo, kaya’t kinakailangang sapat ang bilang ng mga guro at tauhan. Gayunpaman, dahil sa kakulangan ng mga guro sa buong bansa, hindi parin sapat ang kasalukuyang sistema ng bayan.

1.2. 民営化の効果 EPEKTO NG PRIBATISASYON

Dahil sa iba’t ibang kalagayan sa trabaho ng mga magulang at kalagayan ng mga bata, nagiging mas iba-iba ang mga pangangailangan sa daycare. Upang matugunan ito, mahalaga ang suporta mula sa mga pribadong tagapaglingkod na may espesyal na kasanayan. Sa pamamagitan nito, mas malawak ang pagpipilian ng mga magulang at mas pinapahusay ang kalidad ng mga serbisyo.

1.3. 本方針を踏まえた現時点の方向性 KASALUKUYANG DIREKSYON BATAY SA ITINAKDANG PATAKARAN

Sa harap ng lumalawak na pangangailangan sa daycare, upang mapili ng mga magulang ang mas angkop na serbisyo, itinataguyod ng bayan ang pagtutulongan sa pagitan ng pampubliko at pribadong sector. Layunin nitong palitan o palawakin ang kasalukuyang sistema sa pamamagitan ng pribatisasyon at pagtanggap ng serbisyo mula sa pribadong mga tagapaglingkod.

Habang nag-iiba iba ang mga pangangailangan sa pangangalaga ng bata, bubuo kami ng isang komplementaryong ugnayan sa pagitan ng mga nursery na pinapatakbo ng bayan at mga pribadong negosyo upang paganahin ang mga magulang na gumawa ng mas mahusay na mga pagpipilian.

Ngayon, ang kasalukuyang direksyon para sa mga daycare na pinapatakbo ng bayan ay ang mga sumusunod. Bilang karagdagan sa pagsasapribado ng mga umiiral na daycare , itataguyod din ang atraksyon ng mga pribadong daycare.

| 保育園 DAYCARE                            | 方向性 DIRECTION                      | スケジュール SCHEDULE                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Morioka ・ Morioka Nishi                | Pagsama-samahin at pagsasapribado. | Ipagpapatuloy ang talakayan kasama ang pagbuo ng pangunahing plano ng mga pasilidad sa Morioka area. Isasaalang-alang rin ang pribatisasyon ng Morioka Nishi Hoikuen. |
| Ogawa ・ Ishihama Nishi ・ Ikuji ・ Fujie | Pamamahala bilang public daycare   | —                                                                                                                                                                     |
| Ogawa Shinden ・ Ishihama               | Pagsasapribado                     | Layunin ang pagsasapribado pagkaraan ng 2028 nendo.                                                                                                                   |

## 2. 2027 年度入園の主な変更点 MGA PANGUNAHING PAGBABAGO SA PAGPASOK SA DAYCARE SA 2027 NENDO

### 2.1. 主な変更点の一覧表 LISTA NG MGA PANGUNAHING PAGBABAGO

|   | PAGBABAGO                                             | 2026 NENDO                   | 2027 NENDO                            |
|---|-------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| 1 | Bagong pagtanggap ng mga bata sa Morioka Hoikuen      | 3～5 years old child          | 5 years old child only                |
| 2 | Paraan ng pagbibigay ng tanghalian sa Morioka Hoikuen | Niluluto sa mismong daycare. | Niluluto sa ibang daycare ・ dinadala. |

### 2.2. 変更理由・目的等 DAHILAN NG PAGBABAGO ・ LAYUNIN AT IBA PA

#### (1.) BAGONG PAGTANGGAP NG MGA BATA AT HOLIDAY NG MORIOKA HOIKUEN

Sa kasalukuyan, ang Morioka Hoikuen ay may tig-iisang klase lamang paera sa mga batang 4 years old at 5 years old. Dahil matagal nang hindi tumatanggap ng 3 years old at isinasaalang -alang ang oras ng operasyon ng hoikuen, inaasahang mahirap madagdagan ang bilang ng aplikante. Maaari rin itong makaapekto sa pamang pagbuo ng mga klase at sa pagsasagawa ng pinagsamang pag-aalaga ng mga batang makaibang edad. Bukod dito, dahil sa pagbabago ng pangangailangan sa childcare at sa pamantayan ng paglalagay ng mga childcare worker , kinakailangang mas mahusay na maitalaga ang mga tauhan. Dahil dito, simula sa taong 2027, hindi na tatanggap ang Morioka Hoikuen ng mga bagong bata na may edad 3 at 4 years old.

Gayunpaman, ang mga batang 4 years old nan aka-enroll sa taong 2026 ay maaaring magpatuloy sa hoikuen bilang 5 years old sa taong 2027 hanggang sila ay makapagtapos.

Bukod pa rito, mula taong 2028, pansamantalang isasara ang Morioka Hoikuen sa kasalukuyan.

#### (2.) PAGBABAGO SA PARAAN NG PAGBIBIGAY NG SCHOOL MEAL

Dahil sa isasagawang pagpapalawak at pagkukumpuni ng kalsada ng Machi Yoshidasen, kinakailangang gibain ang kusina ng Morioka Hoikuen. Dahil dito, simula sa June 2027, ang school meal ng mga bata ay ihahanda sa ibang hoikuen at ihahatid sa Morioka Hoikuen.

| ① 認定こども園・幼稚園・認可外保育施設<br>CERTIFIED CHILDCARE CENTER, KINDERGARTEN AT IBA PANG CERTIFIED DAYCARE FACILITIES                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Sa town homepage, ipapakita ang talaan ng mga daycare center, kindergarten na ginagamit ng mga batang residente sa loob ng bayan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>●Kwalipikadong bata: 3～5 yrs. old – kyouiku ninteiji.</li> <li>●Inquiry: Kosodate Shienka Hoiku Kakari connecting line: 143</li> </ul>                                                                                      |  |
| ② 多様な子育て応援 SUBSIDY PARA SA IBA'T IBANG URI NG SUPORTA SA PAG-AALAGA NG BATA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |
| <p>Upang masuportahan ang iba't ibang pangangailangan ng mga pamilya sa pagpapalaki ng anak, nagbibigay ang bayan ng subsidy sa child-rearing support.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>●Kwalipikadong bata: 3～5 yrs. old na hindi gumagamit ng daycare facility.</li> <li>●Subsidy: ¥20,000 monthly, per child.</li> <li>●Inquiry: Kosodate Shienka Hoiku Kakari connecting line: 140</li> </ul> |  |

## 3. 保育園・認定こども園等の入園にあたって

### TUNGKOL SA PAGPASOK SA DAYCARE / CERTIFIED CHILDCARE FACILITIES AT IBA PA.

[3.1. 「支給認定制度」について](#)  
[TUNGKOL SA SISTEMA NG \[CERTIFICATION FOR SUPPORT\]](#)

Upang makagamit ng daycare or certified childcare facility at iba pa, kinakailangan na kumuha ng certification para sa edukasyon (Kyouiku Nintei) o pag-aalaga (Hoiku Nintei) depende sa pangangailangan.

| NATATANGING KATEGORYA |                      | KWALIPIKADONG BATA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | KAARAWAN                       |
|-----------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1 GOU CATEGORY        | Educational Category | <p>Mga batang pre-school na may edad 3～5 yrs. old.</p> <p>Ang sitwasyon ng trabaho at iba pa ng magulang ay hindi nauugnay.</p> <p>※ Dahil ang pagpasok sa pamamagitan ng application na ito ay limitado sa mga public daycare lamang, ang quota ay para sa mga batang may edad 4 yrs. old above. Gayunpaman, para sa mga nagnanais na magpatala sa mga private yochien at iba pa, maaaring magbigay ng sertipikasyon para sa mga batang 3 yrs. old above.</p> | April 2, 2021～<br>April 1,2024 |
| 2 GOU CATEGORY        | Childcare Category   | Batang 3～5 yrs. old, depende sa trabaho ng magulang, sakit at iba at nangangailangan ng pangangalaga sa bata.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | April 2, 2021～<br>April 1,2024 |
| 3 GOU CATEGORY        |                      | Ang 0～2 yrs. old, depende sa trabaho ng magulang, sakit at iba at nangangailangan ng pangangalaga sa bata.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | April 2,2024～<br>April 1,2027  |

Sa Hoiku Ninteiji ay depende sa working hour at iba pa ay mayroon [Hoiku Kijun Jikan - Basic Childcare hour] at [Hoiku Tanjikan - Short time childcare] ito ay may magkaiba depende sa dami ng pangangailangan sa pangangalaga sa bata.

| 区分<br>CATEGORY                                      | 就労の場合<br>KUNG SAKALING NAGTA-TRABAHO                                                                                | 保育を利用できる時間<br>ORAS NA MAAARING GAMITIN ANG CHILDCARE. |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| STANDARD TIME<br>CHILD CARE<br>Gagamit ng 11 hours. | Ang oras ng trabaho ng magulang (hindi kabilang ang oras ng break time) ay mahigit 120 hours sa isang buwan.        | 8:00-19:00<br>※ In case na public daycare.            |
| SHORT -TIME<br>CHILD CARE<br>Gagamit ng 8 hours.    | Oras ng trabaho ng magulang (hindi kabilang ang break time).<br>More than 60 hours, below 120 hours sa isang buwan. | 8:00-16:00<br>※In case na public daycare.             |

[3.2. 基本保育時間・延長保育時間と保育料金の設定について](#) [TUNGKOL SA BASIC CHILDCARE TIME・EXTENSION CHILDCARE TIME AT DAYCARE FEE](#)

Sa ibaba ay nakasaad ang nilalaman ng regular childcare time at iba ng public daycare (Hindi kabilang ang Morioka Hoikuen • Ikuji Hoikuen) . Bukod pa dito ang regular na oras ng pagpasok ay 8:30~9:00 am, at ang oras ng uwian ay 15:00 . Ang oras ng paggamit na bukod sa oras na ito ay suportahan depende sa sitwasyon ng oras ng trabaho ng magulang.

- ※ Walang early childcare at extension childcare sa Morioka Hoikuen. At ang extension childcare hour ng Ikuji Hoikuen ay hanggang 18:00 lamang.
- ※ Tungkol sa early childcare at extension childcare mg Yume Haus Medokko Hoikuen, Ashitagasuki Hoikuen at Higashigaoka Hoikuen ay magtanong sa pasilidad.

**(1) 教育認定 (1号) KYOUIKU NINTEI (1 GOU)**

8:30 15:00

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| Basic Childcare time<br>(8:30-15:00)<br>Childcare fee- free |
|-------------------------------------------------------------|

**(2) 保育認定 保育標準時間 (2号・3号) KYOUIKU NINTEI CHILDCARE REGULAR HOUR (2 GOU ・ 3 GOU)**

7:30 8:00 19:00

|                                     |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Early childcare<br>monthly<br>¥ 800 | Basic Childcare time (8:00-19:00)<br>3~5 yrs. old child childcare fee - free<br>0~2 yrs. old childcare fee list refer to page 42. |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- ※ 保護者の就労時間等に応じて、早朝・延長保育をご利用いただけます。

Depende sa oras ng trabaho ng magulang, maaaring gamitin ang early childcare at extension childcare.

**(3) 保育認定 保育短時間 (2号・3号) HOIKU NINTEI SHORT TIME CHILDCARE (2 GOU ・ 3 GOU)**

7:30 8:00 16:00 17:00 18:00

19:00

| Early childcare<br>monthly<br>¥800 | Basic Childcare time (8:00-16:00)<br>3~5 yrs. old child daycare fee – free<br>0~2 yrs. old child – refer to p.42<br>para sa childcare fee. | 1 hour extension<br>monthly<br>¥1,000 | 2 hours extension<br>monthly<br>¥2,000 | 3 hours extension<br>month<br>¥4,000 |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|

- ※ Depende sa oras ng trabaho ng magulang, maaaring gamitin ang early childcare at extension childcare.

#### 4. 町立保育園の保育時間と保育日課（概要） CHILDCARE HOUR AT SCHEDULE NG PUBLIC DAYCARE [OVERVIEW]

##### 4.1. 保育園とは ANO ANG HOIKUEN-DAYCARE ?

Ang daycare ay isang pasilidad kung saan inaalagaan ang mga batang hindi kayang alagaan sa bahay dahil nagtatrabaho ang kanilang mga magulang o tagapag-alaga.

Dahil kaunti lamang ang kindergarden sa bayan ng Higashiura,

##### 4.2. 町立保育園の役割 ROLE NG CHORITSU HOIKUEN – PUBLIC DAYCARE

Ang daycare ay hindi lamang isang pasilidad para sa mga batang hindi kayang alagaan sa bahay kundi isa ring lugar para matutong makihalubilo sa iba at maihanda sila para sa buhay bilang estudyante sa elementarya. May papel din ito sa pagtuturo ng tamang asal at pakikitungo sa lipunan. Sa bayan ng Higashiura ay kaunti ang kindergarden, ang pagtatala ay pinahihintulutan lamang para sa may edad 4 years old pataas, kahit na ang kanilang magulang ay may trabaho o hindi basta may tagapagalaga at may espasyo sa kapasidad ng klase para sa mga batang sertipikado para sa pangangalaga.

##### 4.3. 町立保育園のデイリープログラム等 DAILY PROGRAM AT IBA PA NG PUBLIC DAYCARE

###### **（１）コアタイムとデイリープログラム CORE TIME AT DAILY PROGRAM**

Kami ay nag-set ng programang [Core Time] para sa parehong certified education at certified childcare na nagbibigay ng educational aspects tulad ng group activities, homework activities, at spontaneous play. Nagpakilala din ng daily program kung saan ang mga bata pagkaraan ng oras na ito ayon sa sitwasyon ng pamilya kung ang magulang ay nagtatrabaho.

Ang core time ay ang oras kung kailan lahat ng batang edad 3 pataas ay lumalahok. Itinuturing itong sentro ng kanilang buhay sa daycare kung saan natututo silang makihalubilo ng grupo, makipagkaibigan, makisama sa grupo at magpakita ng interes sa mga bagay upang mapaunlad ang kakayahang mag-concentrate at bumuo ng ugali sa lipunan.

###### **（２）基本的な登園・降園時間 REGULAR NA ORAS NG PAGPASOK / PAG-UWI**

Kung isasaalang-alang ang pisikal at mental na pasanin ng mga bata, ang mga tungkulin ng pamilya at daycare at ang akuwal na pagpapatupad at bisa ng pangangalaga, ang pangunahing oras ng pagpasok ay 8:30-9:00 para sa regular child-care hour at ang oras ng uwian ay 15:00.

###### **（３）土曜日保育・祝日保育 SATURDAY / HOLIDAY DAYCARE**

Para sa mga tao na kasalukuyang gumagamit ng public daycare, ang mga sumusunod na daycare ay may implementasyon ng Saturday o holiday childcare at maaaring gamitin depende sa oras at sitwasyon ng oras ng trabaho ng magulang.

|   | DIBISYON                            | DAYCARE          | ORAS NG CHILDCARE |
|---|-------------------------------------|------------------|-------------------|
| 1 | Saturday・National Holiday childcare | Ogawa Hoikuen    | 7:30-18:00        |
| 2 | Saturday childcare                  | Ishihama Hoikuen |                   |

(4) DAILY PROGRAM: 0～2 YRS. OLD CHILD

0歳児  
0 OLD CHILD

|                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|
| 登園 PAPASOK<br>7:30-9:00                                                            |
| 好きな遊び GUSTONG LARO<br>9:00-9:15                                                    |
| おやつ SNACK TIME<br>9:15-9:30                                                        |
| 好きな遊び GUSTONG LARO<br>9:30-9:45                                                    |
| 朝の会 ASA NO KAI<br>9:45-10:10                                                       |
| 好きな遊び(おさんぽ・外遊び等) GUSTONG LARO<br>(pasya • paglalaro sa labas atbp.)<br>10:10-11:15 |
| 給食 LUNCH TIME<br>11:15-12:00                                                       |
| 昼寝 SLEEPING TIME<br>12:00-14:30                                                    |
| おやつ SNACK TIME<br>14:30-15:00                                                      |
| 降園 UWIAN<br>15:00-16:00                                                            |
| 延長保育 EXTENSION CHILDCARE<br>16:00-19:00                                            |

1・2歳児  
1・2 YRS.OLD CHILD

|                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|
| 登園 PAPASOK<br>7:30-9:00                                                            |
| 好きな遊び GUSTONG LARO<br>9:00-9:25                                                    |
| おやつ SNACK TIME<br>9:25-9:40                                                        |
| 朝の会 ASA NO KAI<br>9:40-10:00                                                       |
| 好きな遊び(おさんぽ・外遊び等)GUSTONG LARO<br>(pasyal • paglalaro sa labas atbp.)<br>10:00-11:15 |
| 給食 LUNCH TIME<br>11:15-12:00                                                       |
| 昼寝 SLEEPING TIME<br>12:00-14:20                                                    |
| おやつ SNACK TIME<br>14:20-15:00                                                      |
| 降園 UWIAN<br>15:00-16:00                                                            |
| 延長保育 EXTENSION CHILDCARE<br>16:00-19:00                                            |

(5) DAILY PROGRAM : 3~5 YRS. OLD CHILD

HOIKU NINTEJI  
(2 GOU) 3~5 yrs. old child

コ  
ア  
タ  
イ  
ム  
C  
O  
R  
E  
T  
I  
M  
E

|                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|
| 登園 PAPASOK                                                                      |
| 7:30-9:00                                                                       |
| 自由遊び FREE PLAY                                                                  |
| 9:00-9:45                                                                       |
| 朝の会 ASA NO KAI                                                                  |
| 9:45-10:00                                                                      |
| 主活動 MAIN ACTIVITY                                                               |
| (assignment activities ・ simultaneous activities ・ independent activities etc.) |
| 10:00-11:00                                                                     |
| 給食準備 LUNCH PREPARATION                                                          |
| (hand wash・gargle)                                                              |
| 11:00-11:30                                                                     |
| 給食 LUNCH TIME                                                                   |
| 11:30-12:30                                                                     |
| 自発的な遊び Spontaneous play※                                                        |
| (Play that the children themselves create.)                                     |
| 12:30-13:30                                                                     |
| おやつ準備 NACK PREPARATION                                                          |
| 13:30-13:50                                                                     |
| おやつ SNACK TIME                                                                  |
| 13:50-14:10                                                                     |
| 帰りの準備 PREPARASYON SA PAG-UWI                                                    |
| 14:10-15:00                                                                     |
| 降園 UWIAN                                                                        |
| 15:00-16:00                                                                     |
| 延長保育 EXTENSION CHILDCARE                                                        |
| 16:00-19:00                                                                     |

KYOUIKU NINTEJI  
(1 GOU) 4~5 yrs. old child

|                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|
| 登校 PAPASOK                                                                      |
| 8:30-9:00                                                                       |
| 自由遊び FREE PLAY                                                                  |
| 9:00-9:45                                                                       |
| 朝の会 ASA NO KAI                                                                  |
| 9:45-10:00                                                                      |
| 主活動 MAIN ACTIVITY                                                               |
| (assignment activities ・ simultaneous activities ・ independent activities etc.) |
| 10:00-11:00                                                                     |
| 給食準備 LUNCH PREPARATION                                                          |
| (hand wash・gargle)                                                              |
| 11:00-11:30                                                                     |
| 給食 LUNCH TIME                                                                   |
| 11:30-12:30                                                                     |
| 自発的な遊び Spontaneous play※                                                        |
| (Play that the children themselves create.)                                     |
| 12:30-13:30                                                                     |
| おやつ準備 SNACK PREPARATION                                                         |
| 13:30-13:50                                                                     |
| おやつ SNACK TIME                                                                  |
| 13:50-14:10                                                                     |
| 帰りの準備 PREPARASYON SA PAG-UWI                                                    |
| 14:10-15:00                                                                     |
| 降園 UWIAN                                                                        |
| 15:00                                                                           |

※ Ang oras ng pagtulog sa tanghali ay depende sa edad at panahon ng oras ng paglalaro. Ang [3 yrs. old child] ay April until September, [4 yrs. old child] ay June until September, [5 yrs. old child] ay July until September natutulog sa tanghali.

5. 2027 年度 保育園等入園手続き 2027 NENDO DAYCARE ENROLLMENT

5.1. 入園対象児童・保育時間 KWALIPIKADONG BATA PARA SA ENROLLMENT ・ ORAS NG CHILDCARE

(1) 入園対象児童 KWALIPIKADONG BATA PARA SA ENROLLMENT

|   | 認定区分<br>CERTIFICATION<br>CATEGORY   | 内容<br>NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | HOIKU<br>NINTEIJI<br>2・3 Gou Nintei | Dahil sa trabaho ng magulang ay hindi maaalagaan ang batang 6 months old pataas sa bahay.<br>(Isa sa parte ng private daycare ay pataas 57 days after birth.)<br>※ Standard ng Hoiku Nintei-batang tumutugon sa 「Admission requirements at ipapasang dokumento para sa Hoiku Ninteiiji <a href="#">(P. 33)</a> .<br>※ Para sa mga tao na gustong ipasok ang [O~5 yrs. old child] para sa job hunting, sa pangalawang application ng enrollment ay maaaring mag-apply. (Refer to p.18)                              |
| 2 | KYOUIKU<br>NINTEIJI<br>1 Gou Nintei | Bukod sa Hoiku Ninteiiji na above 4 yrs. old child (April 1,2027 at present).<br>※ Dahil ang admission slot na para sa application na ito ay para lamang sa public daycare, ang admission slot ay para lamang sa 4 yrs. old above. Para sa mga tao na gustong ipasok ang anak sa private yochien etc. maaaring mag-isyu ng certification para sa 3 yrs. old child above.<br>※ Para sa mga tao na may gustong pumasok sa Higashigaoka Yochien bilang Kyouiku Ninteiiji ay tumawag directly sa Higashigaoka Yochien. |

(2) 保育時間等 (町立園) ORAS NG CHILDCARE AT IBA PA (Public Daycare)

|   | CATEGORY 1                      | CATEGORY 2                    | ORAS NG CHILDCARE                           |
|---|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------|
| 1 | Regular Childcare<br>(Weekdays) | 教育認定 Kyouiku Nintei           | 8:30-15:00                                  |
| 2 |                                 | 保育短時間 Short time childcare    | 8:00-16:00                                  |
| 3 |                                 | 保育標準時間 Regular time childcare | 8:00-19:00                                  |
| 4 | Regular Childcare<br>(Saturday) | 保育短時間 Short time childcare    | 8:00-16:00                                  |
| 5 |                                 | 保育標準時間 Regular time childcare | 8:00-18:00                                  |
| 6 | Special Childcare               | 早朝保育 Early childcare          | 7:30-8:00                                   |
| 7 |                                 | 延長保育 Extension childcare      | 16:00-19:00<br>(Saturday ay hanggang 18:00) |
| 8 |                                 | 祝日保育 Holiday childcare        | 7:30-18:00                                  |

※ Ang regular time ng pasok ay 8:30-9:00 at ang oras ng uwian ay 15:00. Ang paggamit ng childcare sa bukod na oras na ito ay susuportahan depende sa sitwasyon ng oras ng trabaho ng magulang.

※ Bilang special childcare ng Kyouiku Ninteiiji ay magsasagawa ng early ・ extension childcare. Kinakailangan ng bukod na aplikasyon at bayad (p.44).

※ Ang tinatanggap na edad, childcare hour at iba pa ng bawat daycare ay gaya ng mga sumusunod [Daycare List (Kwalipikadong Bata ・ Childcare Hour) p.40. Depende sa sitwasyon ng pamilya ay piliin ang tumutugon na daycare at iba pa.

5.2. 第一回 申込書の受取・提出 APPLICATION ACCEPTANCE ・ SUBMISSION

May panahon para sa application at submission. Para sa mga tao na gustong ipasok ang bata bilang Hoiku Ninteiji dahil maghahanap ng trabaho ay maaaring mag apply sa pangalawang acceptance.

(1) 第1回申込書受取・提出日程表 SCHEDULE NG FIRST APPLICATION ACCEPTANCE ・ SUBMISSION

| 園名<br>PANGALAN NG HOIKUEN |                                                                                                        | 申込書の・受取日時<br>Araw at oras ng tanggapan<br>ng application form<br>[Lugar]URARAN<br>Kouryu Saloon | 申込書の提出日時<br>Araw at oras ng<br>pasahan<br>ng application form.<br>[Lugar]URARAN<br>Kouryu Saloon | 時間<br>TIME                              |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 町立<br>PUBLIC              | 森岡保育園<br>Morioka Hoikuen<br>Tel0562-83-2463                                                            | September 10 (Thu)                                                                              | October 8 (Thu)                                                                                  | 9:30-12:00                              |
|                           | 森岡西保育園<br>Morioka Nishi Hoikuen<br>Tel0562-83-7733                                                     | September 9 (Wed)                                                                               | October 7 (Wed)                                                                                  | child 9:30-10:30<br>infant 10:30-12:00  |
|                           | 緒川保育園<br>Ogawa Hoikuen<br>Tel0562-83-2325                                                              | September 8 (Tue)                                                                               | October 9 (Fri)                                                                                  | child 9:30-10:30<br>infant 10:30-12:00  |
|                           | 緒川新田保育園<br>Ogawa Shinden Hoikuen<br>Tel0562-34-2563                                                    | September 8 (Tue)                                                                               | October 9 (Fri)                                                                                  | 15:00-16:30                             |
|                           | 石浜保育園<br>Ishihama Hoikuen<br>Tel0562-83-1100                                                           | September 10 (Thu)                                                                              | October 8 (Thu)                                                                                  | child 13:30-15:00<br>infant 15:00-16:30 |
|                           | 石浜西保育園<br>Ishihama Nishi Hoikuen<br>Tel0562-83-6612                                                    | September 9 (Wed)                                                                               | October 7 (Wed)                                                                                  | 13:30-15:00                             |
|                           | 生路保育園<br>Ikuji Hoikuen<br>Tel0562-83-2367                                                              | September 10 (Thu)                                                                              | October 8 (Thu)                                                                                  | 13:30-15:00                             |
|                           | 藤江保育園<br>Fujie Hoikuen<br>Tel0562-83-2464                                                              | September 8 (Tue)                                                                               | October 9 (Fri)                                                                                  | 15:00-16:30                             |
| 私立<br>PRIVATE             | 夢ハウスめどっこ保育園<br>Yume Haus Medokko Hoikuen<br>Tel0562-85-1660                                            | September 9 (Wed)                                                                               | October 7 (Wed)                                                                                  | 15:00-16:30                             |
|                           | あしがたがすき保育園<br>Ashitagasaki Hoikuen<br>Tel0562-57-7779                                                  |                                                                                                 |                                                                                                  |                                         |
|                           | 幼保連携型認定こども園<br>東ヶ丘幼稚園<br>Youhou Renkeigata Nintei<br>Kodomoen Higashigaoka Youchien<br>Tel0562-83-6465 |                                                                                                 |                                                                                                  |                                         |
| すべての園 Lahat ng Hoikuen    |                                                                                                        | September 10 (Thu)                                                                              | October 9 (Fri)                                                                                  | 16:30-19:00                             |

※ Tungkol sa [Pagtanggap ng Application Form], bilang pangkalahatang tuntunin, mangyaring pumunta sa petsang nakalista sa itaas. At para naman sa mga tao lamang na hindi makakapunta sa schedule na ito ay pumunta sa Higashiura Cho Yakuba Kosodate Shienka counter sa October 9,2026 (Friday) hanggang 16 : 00 at maaaring kunin dito ang dokumento para sa aplikasyon.

(2) 第一回 申込書の受取・提出時のお願い

**PAKIUSAP PARA SA ORAS NG PAGKUHA • PAGPASA NG UNANG APPLICATION FORM**

|   | 項目 ITEMS                                                                                                                    | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Pagtanggap at pagpasa sa schedule ng unang hiling na daycare.                                                               | Bilang alituntunin, sumali sa schedule ng unang hiling na daycare. Kung inconvenient ay sumali sa schedule ng ibang daycare.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2 | Kung sakaling kukunin ang application form                                                                                  | Limitado para lamang sa mga hindi makapunta sa schedule ng ibang hoikuen ay maaaring pumunta sa counter ng Higashiura Cho Yakuba Kosodate Shienka para sa document-ng application form.                                                                                                                                                                                                         |
| 3 | Kung sakaling ipapasa ang dokumento.<br>Tumawag in advance kung inconvenient.<br>(Adjustment date sa labas ng araw na iyon) | Kapag mahihirapan na pumunta kahit sa schedule ng ibang hoikuen dahil sa mga hindi inaasahan na kadahilanan tulad ng naka-admit sa hospital at iba pa ay kinakailangan na kumontak sa Kosodate Shienka hanggang October 9 (Friday) 16:00 . Para sa mga hindi tumawag ay hindi maaaring magpasa ng application form sa araw ng adjustment date. Magpasa sa pangalawang acceptance ng enrollment. |
| 4 | Kung may request ng pagpapatuloy sa pinapasukan na daycare o lilipat.                                                       | Ipamimigay ang application form sa hoikuen (public / private) na kasalukuyang pinapasukan ng bata. At ang application form ay ipapasa din kung saan pumapasok (pati narin ang mga batang gustong lumipat). Para sa mga may hiling ng paglipat, may pagkakataon na kakailanganin na mag apply sa official LINE account ng bayan in advance. (p.16)                                               |

**(3) ACCEPTANCE NG HOIKU NINTEIJI (New Enrollment • 3 years old transferee) /KYOUIKU NINTEIJI (New enrollmet • transferee)**

Hinihiling ang pagsasagawa ng pre-electronic registration gamit ang town official LINE . upang makuha ang address para ipadala ang abiso ng pagtanggap at para sa mga batang may sertipikasyon sa edukasyon , upang matukoy ang pagkakasunod-sunod ng prayoridad para sa pagpili ng pagpapatala, first come first serve.

|                      | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PANAHON NG TANGGAPAN | SEPTEMBER 12,2026 (Saturday) 12 : 00~October 9 (Friday) 24 : 00                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| KWALIPIKADO          | ①Hoiku Ninteiji [New Enrollment] o [3 years old child na gustong lumipat]<br>②Kyouiku Ninteiji [New Enrollment] 0 [batang gustong lumipat] .                                                                                                                                                                                                                      |
| PARAAN NG APLIKASYON | ① I-add friend sa LINE ang town official site [Higashiura Cho Yakuba] .<br>② Piliin sa LINE friend list ang [Higashiura Cho Yakuba].<br>③ Sa ilalim na parte ay piliin ang [open the menu].<br>④ Sa pick-up ay piliin ang 2027 Nendo First Daycare Enrollment Application ay piliin.<br>⑤ Pagkaraan na sagutan ang mga tanong ay pindutin ang consent at sagutan. |
| ATTENTION MATTERS    | Sa aplikasyon ng pagpasok, kinakailangan sa LINE na ipasa ang advance acceptance at enrollment application.                                                                                                                                                                                                                                                       |

| (【LINE】町公式アカウント「東浦町役場」を友だち追加<br>I-add friend sa LINE ang town official account [Higashiura Cho Yakuba] |                                                                                                                                                                                              |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTRATION METHOD                                                                                    | ① Read the QR code.<br>② Add friend 「Higashiura Town Office」<br>③ Open the menu for transmission setting.<br>④ Select the information you like [Kosodate-child raising・Kyouiku- education] . |  |
| INQUIRY                                                                                                | ■ May kaugnayan sa town official LINE.<br>Higashiura Cho Yakuba Seisakuka Kouhou Kouchou Kakari<br>Tel.no. 0562-83-3111 (connecting line: 246)                                               |                                                                                    |

**(4) 選考等に関する注意事項 ATTENTION MATTERS NA MAY KAUGNAYAN SA PAGPILI AT IBA PA**

- Sa kadahilanan na ang pagdedesisyon sa pagpasok sa hoiku ninteiiji ay naka ayon sa sitwasyon ng trabaho ng magulang, ang pagpasa ng dokumento in order ay walang kinalaman.
- Para sa mga batang may edad na 4～5 yrs. old Kyouiku Ninteiiji , ang mga aplikasyon ay tatanggapin sa pagkakasunod-sunod ng advance electronic application (first-come, first-served basis) kung meron pang available slots.

**(5) BILANG NG MGA APLIKANTE AY LUMIPAS SA ITINAKDANG KAPASIDAD**

Kapag ang bilang ng mga batang nagnanais pumasok sa unang napiling daycare ay lumampas sa itinakdang kapasidad ng klase ayon sa edad, isasagawa ang pagssuri sa pagpasok (tingan ang P.36). Batay sa resulta ng pagsusuri , kung hindi maibigay ang puwesto sa unang napiling daycare, ipapaalam sa inyo ng tanggapan ng Shienka ito sa November ng kalagitnaan.

Kung hindi maibibigay ang puwesto sa unang napiling daycare, ipapaalam din ito sa pamamagitan ng postal mail [Parent's and Child Interview Notice] sa katapusan ng November. Sa yugtong ito, ang resulta ay pansamantala pa lamang at ang pormal na kumpirmasyon ay ipapahayag sa paliwanang tungkol sa pagpasok (tingnan ang p.23) kung saan ibibigay din ang “Dokumento ng pagpayag sa Pagpasok”.

|   | 区分 CATEGORY                            | 内容<br>NILALAMAN                                                                                                                                                                                                 |
|---|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Kapag may bakante sa ibang hoikuen.    | Kung may bakante sa ibang daycare, maaari na doon papasukin. Pagkatapos magtanong ay tutugon ang Kosodate Shienka sa lalong madaling panahon. Kaya't pag-isipang mabuti kasama ng inyong pamilya bago magpasya. |
| 2 | Kapag walang bakante sa ibang hoikuen. | Kapag walang bakante kahit sa ibang daycare, maghihintay hanggang may magbakante. Sa oras na may bakante , uunahin ang mga aplikanteng may mas mataas na prioridad ayon sa pagsusuri sa pagpasok.               |

※ Mangyaring ilista lamang ang mga daycare na hiling sa application form. Kahit hindi napili sa first choice na daycare, hindi kami maaaring mag-isyu ng waiting list notification kung may bakante sa second at third choice na daycare.

### 5.3 第2回 申請書の受取・提出 PANGALAWANG TANGGAPAN・PASAHAN

Tanging ang nakapag-rehistro nang maaga gamit ang official LINE account ng bayan (limitado ang kapasidad, first come , first serve) ang tatanggapin para sa pagpasok.

#### (1) SECOND PRE-REGISTRATION (Electronic Application)

Ang electronic Application ay magsisilbing ticket sa pila. Paki tandan na ang panahon ng paunang pagpaparehistro ay magkakaiba para sa bawat bata. Ang bilang ng mga bakanteng puwesto ay iaanunsyo sa website ng bayan at the form ng aplikasyon ay ipagbibigay alam sa opisyal na LINE ng bayan.

|                             | KWALIPIKADONG BATA |                     |                     | ADVANCE<br>ACCEPTANCE                                           | REMARKS                                         |
|-----------------------------|--------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                             | HOIKU NINTEIJI     | KYOUIKU<br>NINTEIJI | KYOUIKU<br>NINTEIJI |                                                                 |                                                 |
| FIRST<br>RECRUITMENT        | ○※2                | X                   | X                   | December 12 (Sat)<br>12 : ~00<br>13 <sup>th</sup> (Sun) 24 : 00 | Limited Capacity<br>(first come first<br>serve) |
| SECOND<br>RECRUITMENT       | ○※2                | ○※2                 | X                   | December 19 (Sat)<br>12 : 00~<br>20 <sup>th</sup> (Sun) 24 : 00 | Limited Capacity<br>(first come first<br>serve) |
| THIRD<br>RECRUITMENT        | ○※2                | ○※2                 | ○※2                 | December 26 (Sat)<br>12 : 00~<br>27 <sup>th</sup> (Sun) 24 : 00 | Limited Capacity<br>(first come first<br>serve) |
| WAITING LIST<br>RECRUITMENT | △※3                | △※3                 | △※3                 | December 28<br>(Mon) 12 : 00<br>2027 January 3<br>(Sun) 24 : 00 | Waiting list<br>Acceptance<br>(selection)       |

- ※ Ang mga aplikasyon na hindi nakakatugon sa mga pamantayan sa pagiging karapat-dapat ay ituturing na mga kansela. Gayundin, kung maraming aplikasyon ang isusumite para sa iisang bata, lahat ng aplikasyon ay ituturing na mga pagkansela. Gayunpaman kung ang isang aplikasyon ay isusumite para sa parehong 1~3 panahon ng aplikasyon, parehong aplikasyon at tatanggapin.
- ※ Kung ang kapasidad ay napunan sa una o nakaraang panahon ng aplikasyon para sa pangalawang panahon ng aplikasyon para sa pangalawang panahon ng aplikasyon, wala nang karagdagang recruitment . Pakitingnan ang website ng bayan para sa katayuan ng recruitment.
- ※ Kung may mga pagkansela , pipiliin ang mga nag-apply para sa panahon ng aplikasyon para sa reserba at pagkatapos ng ikalawang panahon ng aplikasyon at ang mga may mas mataas na marka ang kokontakin.

(2) SCHEDULE NG PANGALAWANG TANGGAPAN · PASAHAN :

Para lamang sa mga tao na nagsagawa ng advance registration (electronic application), maaaring tumanggap at magpasa ng dokumneto sa scheduele na nakasaad.

|                              | PETSA                          | ORAS                                  | LUGAR                   |
|------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| ARAW NG PAGKUHA NG DOKUMENTO | January 13,2027<br>(Wednesday) | ① 9 : 30~12 : 00<br>② 13 : 30~16 : 30 | URARAN KOURYU<br>SALOON |
|                              | January 14,2027<br>(Thursday)  | ① 9 : 30~12 : 00<br>② 13 : 30~19 : 00 |                         |
| ARAW NG PAGPASA NG DOKUMENTO | January 20,2027<br>(Wednesday) | ① 9 : 30~12 : 00<br>② 13 : 30~16 : 30 |                         |
|                              | January 21,2027<br>(Thursday)  | ① 9 : 30~12 : 00<br>② 13 : 30~19 : 00 |                         |

- ※ Para sa mga tao na hindi makakapunta sa venue para kumuha ng dokumento sa araw ng schedule ay tumawag sa Kosodate Shienka hanggang January14,2027 (Thursday) .
- ※ Para sa mga tao na hindi makakapagpasa ng dokumento sa venue ay tumwag sa Kosodate Shienka hanggang January 21,2027(Thursday).
- ※ Kapag hindi tumawag in advance ay ituturing itong cancel.

5.4 MGA KARANIWANG ALITUNTUNIN AT MAHAHALAGANG PAALALA PARA SA UNA AT PANGALAWANG APLIKASYON

- (1) PARA SA MGA NAGNANAIS MAGPATALA PAGKATAPOS NG CHILDCARE LEAVE
- Kung nais maipasok ang inyong anak sa panahon mula April 1,2027 hangang March 31,2028, kinakailangang kunin at isumite ang aplikasyon sa unang round ng aplikasyon. Gayunpaman, maaari din magsumite ng aplikasyon kahit hindi pa ipinapanganak ang bata sa oras ng pagsusumite. Pagkatapos maipanganak ang bata , kinakailangang idagdag ang impormasyon tulad ng pangalan ng bata sa Childcare Support Division (Kosodate Shienka).
- ※ Sa ilang private daycare, iba ang panahong pinapayagang mag-enroll. Ang Yume House Medokko Hoikuen ay tumatanggap lamang hanggang June 30,2027. Hindi na maaaring magsimula ng pagpasok mula July 1, 2027 pataas.
- ※ Ang Ashitagusuki Hoikuen ay inuuna ang mga batang papasok sa April. Ang pagkakasunod-sunod ng pagpili ay
- ① mga batang magsisimula sa buwan ng April,
  - ② mga batang magsisimula sa buwan ng May hanggang June,
  - ③ mga batang magsisimula mula sa July pataas.
- (2) PARA SA MGA NAGNANAIS GUMAMIT NG NARASHI HOIKU (0~2 YEARS OLD ) PAGKATAPOS NG CHILDCARE LEAVE
- Para lamang sa mga batang 0~2 years old na papasok matapos angh childcare leave maaaring gamitin ang Narashi Hoiku simula hanggang 2 linggo bago ang pagbabalik sa trabaho.

|   | ITEMS                                          | NILALAMAN                                                                                                                                                             |
|---|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Maaaring gamitin mula April 1                  | Maaaring magsimula ng paggamit simula April 1, 2027                                                                                                                   |
| 2 | Walang serbisyo tuwing Saturday at holiday.    | Hindi maaaring gamitin ang Narashi Hoiku tuwing Saturday at mga public holiday.                                                                                       |
| 3 | Naiiba ang panahon sa ilang pribadong daycare. | Sa Medokko Hoikuen at Higashigaoka Yochien ay maaaring magsimula ng Narashi Hoiku hanggang 1 linggo bago bumalik sa trabaho.                                          |
| 4 | Daycare fee at iba pa                          | Magsisimula ang araw ng bayad mula sa unang araw ng Narashi Hoiku . Gayunpaman, ang bayad para sa maagang pagpasok at extended child care ay sisisngilin buwan-buwan. |
| 5 | Fee sa Samahan ng mga magulang                 | Ang buwanang bayad sa Parents Association ay magsisimula sa buwan kung kailan nagsimula ang Narashi Hoiku.                                                            |

- (3) PARA SA MGA NAGHAHANAP PA LAMANG NG TRABAHO (PAGPASOK NG BATANG 0~5 YERAS OLD)
- Kung nais ninyong ipasok ang inyong anak (0~5 years old) simula Abril 1,2027 habang naghahanap pa lamang ng trabaho, tatanggapin lamang ang aplikasyon sa ikalawang round ng aplikasyon, at kung may bakanteng slot lamang sa daycare. Kung isinasaalang-alang ninyo ang pagpasok ng inyong anak, mangyaring tingnan ang mga anunsyo na ipapadala sa official LINE account ng bayan at iba apang opisyal na impormasyon. Bukod pa dito, para naman sa mga batang 4~5 years old , maaaring mag apply sa unang round bilang aplikante para sa Kyouiku Ninteiji.

### 5.5 SCHEDULE PAGKARAAN NG APLIKASYON (KUNG SAKALING PUBLIC HOIKUEN )

Ang schedule na nakasaad sa ibaba ay para lamang sa mga nag-apply sa mga pampublikong daycare. Kung nag-apply man sa pribadong daycare, magyaring direktang makipag-ugnayan sa napiling private daycare para sa kanilang schedule.

#### (1) PRE-CHILDCARE

Magkakaroon ng pre-childcare program para sa mga 3 taong gulang na bagong papasok sa daycare. Sa programang ito, mararanasan ng bata ang buhay sa daycare sa pamamagitan ng pag-eehersisyo kasama ang guro, pakikinig o panonood ng paper theater, paglalaro gamit ang mga kamay at iba pa.

|   | 項目 ITEMS    | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                        |
|---|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | KAILAN      | November 10,2026 (Tuesday) 9:15~10:00 , 10:15~11:00                                                                                                                                                                                 |
| 2 | SAAN        | First choice daycare                                                                                                                                                                                                                |
| 3 | KWALIPIKADO | 3 yrs. old child pataas na bagong papasok na bata at magulang                                                                                                                                                                       |
| 4 | DADALIN     | Slipper, plastic bag para sa outdoor shoes                                                                                                                                                                                          |
| 5 | APLIKASYON  | Sa electronic application na nakasaad sa section 5.2 (3), pakisagutan ang tanong tungkol sa paglahok ng pre-hoiku. Ang pagsali o hindi pagsali sa pre-hoiku ay hindi makakaapekto sa resulta ng pagili para sa pagpasok sa daycare. |
| 6 | AT IBA PA   | Kung nais sumali subalit hindi makakadalo sa itinakdang schedule ay mangyaring makipag-ugnayan sa unang choice na daycare na inyong pinili hanggang bago mag petsa November 10.                                                     |
| 7 | INQUIRY     | Sa unang napili na daycare.                                                                                                                                                                                                         |

(2) 親子面接 INTERVIEW NG MAGULANG AT ANAK

Sa interview, gagamitin ang child survey form para sa upbringing at confirmation ng allergy at iba pa. Oobserbahan din ang sitwasyon ng bata sa paglalaro.

|   | 項目 ITEMS    | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | KAILAN      | <p>Para sa mga unang nag-apply<br/>December 4,2026 (Friday)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 0~2 yrs. old child (April~June Enrollment) AM</li> <li>● 3~5 yrs. old child (April Enrollment) PM</li> </ul> <p>Para sa pangalawang nag-apply<br/>February 4,2027 (Thursday)</p> <p>※ Ang detalyadong oras ay makikita sa liham ng abiso para sa pakikinayam.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2 | LUGAR       | Daycare na nakasaad sa liham ng abiso para sa pakikinayam.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3 | KWALIPIKADO | Magulang at batang papasok sa buwan ng April ~June .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4 | DADALIN     | Jidou Chousasho- Child Survey Form (Ang naka-attach na notipikasyon ay sagutan at dalin), slipper, plastic bag para sa outdoor shoes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5 | AT IBA PA   | <p>① KAPAG PAPASOK ANG MAGKAPATID SA MAGKABUKOD NA DAYCARE<br/>Dumalo sa interview ng nakatatandang anak. Gayunpaman, isagawa ang interview ng nakakabatang anak hanggang December 5 sa nakatakhang daycare at i-adjust ang schedule.</p> <p>② KAPAG ANG MAGKAPATID AY PAPASOK SA PAREHONG DAYCARE<br/>Kapag ang 0~2 yrs. old at 3~5 yrs. old na magkapatid ay parehong papasok, magsasagawa ng interview din sa 3~5 yrs. old sa oras ng mas batang bata.<br/>Para sa mga batang 0~2 yrs. old na magsisimulang papasok after July.<br/>Magkakaroon ng pakikinayam sa mismong araw ng pagpasok o bago ito, sa pamamagitan ng pagtawag para sa iskedyul. Ang mga detalye ay ipapaliwanag din sa orientation. (Tingnan ang p.19).</p> <p>③ PARA SA MGA BATANG 0~2 YEARS OLD NA MAGSISIMULANG PAPASOK AFTER JULY.<br/>Para sa mga batang 0~2 years old na papasok sa July 1,2027 pataas mula sa childcare leave ay magsasagawa ng interview 1 month bago mag pasukan. Kumontak sa daycare at magpa reserba ng interview 2 months before magpasukan. Bukod pa dito, pumunta sa explanatory meeting , tingnan ang schedule sa page 23.</p> <p>④ PARA LAMANG SA MGA BATANG 3 YEARS OLD NA LILIPAT NG DAYCARE<br/>Ang 2026 Nendo, kasalukuyang 2 yrs. old child at 3 yrs old sa 2027 Nendo at lilipat ng daycare ay may implementasyon sa lilipatan.</p> |
| 6 | APLIKASYON  | <p>Hindi kailangan.</p> <p>※ Para sa mga batang 0~2 yrs. old na sisimulan pumasok after ng July 1,2027 ng childcare leave.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7 | INQUIRY     | Mag inquire sa daycare na nakasaad sa [Parents and Child Interview Notice].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

(3) 入園説明会 EXPLANATORY MEETING NG ENROLLMENT

|   | 項目 ITEMS    | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | KAILAN      | February 17,2027 (Wednesday)<br>※ Ang detalye ay ipagbibigay alam sa “Notice of Explanatory Meeting for Admission”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2 | SAAN        | Daycare kung saan ang nakasulat sa [Admission Explanatory Meeting Notice].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3 | KWALIPIKADO | Magulang                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4 | DADALIN     | Slipper, plastic bag para sa outdoor shoes, smartphone (or tablet).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5 | APLIKASYON  | Hindi kailangan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 6 | AT IBA PA   | <p>① Kung sakaling papasok ang magkapatid sa magkahiwalay na daycare. Sumali sa explanatory meeting ng nakababatang bata. Bukod pa dito, magsagawa ng adjustment sa schedule para sa explanation ng papasukan na daycare ng nakakatandang bata.</p> <p>② Para sa mga batang lilipat ng ibang daycare, ito ay gagawin sa lilipatang daycare. Mga kasalukuyang bata na nakapasok sa 2026 Nendo daycare na lilipat sa ibang daycare sa 2027 ay dapat dumalo sa lilipatang daycare.</p> <p>③ Distribusyon ng “Admission Consent” at iba pa.<br/>Ang daycare admission consent form at childcare payment certificate ay ibibigay sa explanatory meeting ng admission.<br/>※ Para sa mga batang 0~2 yrs. old na papasok after May 1,2027 after childcare leave, ang letter of acceptance ay ibibigay sa explanatory meeting ng admission. Ang admission approval ay ipapadala by postal mail sa katapusan ng buwan prior to the enrollment month.</p> <p>④ DISTRIBUTION NG CHILDCARE FEE APPROVAL NOTICE<br/>Ang notice ng pagde-desisyon ng childcare fee ay ibibigay sa daycare sa kalagitnaan ng April para sa mga bagong papasok at sa mga batang kasalukuyang pumapasok.<br/>※ Para sa mga batang papasok sa daycare na may edad 0~2 yrs. old after childcare leave o after May 1,2027, ang application form ay ipapadala by postal mail sa katapusan ng buwan prior to the month of enrollment.</p> |
| 7 | INQUIRY     | Daycare kung saan ang nakasulat sa [Notice of Explanatory Meeting for Admission].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

5.6. 入園申し込みに必要な書類等 KINAKAILANGAN NA DOKUMENTO PARA SA APLIKASYON NG PAGPASOK

Sa aplikasyon, kumpletuhin ang mga sumusunod na kailangan na dokumento at ipasa. Depende sa sitwasyon ng pamilya ay naiiba ang kailangan na dokumento kaya't kumpirmahin ito ng sarili at iwasan na magkamali. Bukod pa dito, gumamit ng black ballpen para sa pagsulat. Magiging invalid ang dokumento kapag gumamit ng ballpen na nabubura, lapis at correction tape.

|                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Notes: Dokumento na dapat ipasa sa Private Daycare                                                                                                                                |
| Magkaiba ang dokumento na pinapasa sa public at private daycare. Ang kakailanganin na dokumento para sa Private Daycare ay kumpirmahin sa gilid ng pangalan ng explanatory notes. |
| ★:Medokko Hoikuen, Higashigaoka Yochien    ◎:Ashitagasaki Hoikuen                                                                                                                 |

(1) 保育認定児・教育認定児も提出が必要な書類（共通書類）  
MGA DOKUMENTO NA KAILANGAN IPASA NG HOIKU NINTEIJI・KYOUIKU NINTEIJI (PAREHONG DOKUMENTO).

|   | 提出書類<br>IPAPASANG DOKUMENTO                                                                                                                                                                                               | 提出が必要な方 TAO NA<br>KINAKAILANGAN NA MAGPASA                                                                                                                         | 確認<br>KUMPIRMASYON |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1 | 施設型給付費・地域型保育給付費等 Subsidies for facility-based childcare and local childcare, etc.<br>支給認定申請書-Application Form for the Certificate of Payment ★◎      記入例は Sample on P.47                                                  | 新入園児は全員<br>Lahat ng mga bagong papasok na bata.                                                                                                                    |                    |
| 2 | 保育所入所申込書- Application for Childcare Admission ★◎      記入例は Sample on P.48                                                                                                                                                 | 入園希望者※は全員<br>Lahat ng mga gustong pumasok.                                                                                                                         |                    |
| 3 | 日本スポーツ振興センターへの加入同意書<br>Nihon Sports Shinko Senta Agreement Form                                                                                                                                                           | 新入園児は全員<br>Lahat ng mga bagong papasok na bata.                                                                                                                    |                    |
| 4 | 保育時間調査書兼 Childcare hour Survey Form<br>早朝・延長・土曜日保育申込書-<br>Application para sa early, extension, Saturday childcare ◎                                                                                                      | 入園希望者※は全員<br>Lahat ng mga gustong pumasok.                                                                                                                         |                    |
| 5 | 口座振替依頼書- Bank Transfer Request Form ◎<br>記入例は Sample on P.50<br><div>【注意】口座名義人の確認のため、外国籍の方は通帳をお持ちください。<br/>ATTENTION: Para sa kompirasyon ng bank account name, para sa mga dayuhan ay dalin ang bank account book.</div> | 入園希望者※は全員<br>Lahat ng mga gustong pumasok.<br>(在園児は口座登録のない方・口座変更をする方) Kasalukuyang bata na walang rehistro sa bangko. mga tao na gustong magpalit ng bank account. |                    |

※Para sa mga gustong pumasok, kabilang ang mga bagong papasok, patuloy na papasok at kasulukuyang bata na gustong lumipat ng ibang daycare.

(2) 保育認定児のみ提出が必要な書類 MGA KAILANGAN NA IPASANG DOKUMENTO NG HOIKU NINTEIJI

|   | 提出書類<br>IPAPASANG DOKUMENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 提出が必要な方 TAO NA<br>KINAKAILANGAN MAGPASA                                                                                                                                  | 確認<br>KUMPIRMASYON |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1 | 「保育認定児の実施基準」の提出書類 ★◎<br>Tungkol sa ipapasang dokumento p.33.                                                                                                                                                                                                                                                      | 保育認定児として入園を希望する方<br>Mga gustong pumasok bilang Hoiku Ninteiji.                                                                                                           |                    |
| 2 | 保育所使用料減免申請書- Application Form ng Childcare Fee Exemption. ★◎<br><div>【ATTENTION】第二子は所得による制限があります。なお、第三子は所得の制限なし。減免の詳細は P.44 を参照<br/>Ang pangalawang bata ay may limitasyon sa income.<br/>Subalit ang pangatlong bata ay walang limitasyon sa income.<br/>Tingnan ang p.44 para sa materyales ng exemption.</div> | 0～17歳の児童を2人以上養育している場合で、2人目以降の0～2歳児の入園を希望する方<br>Kapag nagpapalaki ng batang 0～17 yrs. old na mahigit dalawa at gustong ipasok ang 0～2 yrs. old child na pangalawang bata. |                    |

(3)保育認定児・教育認定児も世帯状況により提出が必要となる書類 ANG HOIKU NINTEIJI・KYOUIKU NINTEIJI DIN AY MAY MGA DOKUMENTO NA KAILANGAN DEPENDEN SA SITWASYON NG PAMILYA

|   | 提出書類<br>IPAPASANG DOKUMENTO                                                                                                                                        | 提出が必要な方<br>TAO NA KAILANGAN MAGPASA                                                                                                                                                                                       | 確認<br>KUMFIRMASYON |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1 | マイナンバー利用同意書-Consent From para sa paggamit ng My Number ★◎<br>(課税資料等・課税資料貼付票でも可)<br>Taxation documents, etc. and taxation document attachments are also acceptable. | 2025 年1月2日以降に転入した方<br>Para sa mga taong nag-moving in after January 2,2025.<br>(欄外の【注意】を参照 Tingnan ang labas ng column na may ATTENTION.)                                                                                 |                    |
| 2 | 園児住所確認票 ★◎<br>Child Address Confirmation Form                                                                                                                      | 転入予定で申込をする方<br>Mag-aapply dahil may balak lumipat.                                                                                                                                                                        |                    |
| 3 | 世帯状況届出書 ★◎<br>Family Situation Report Form                                                                                                                         | 生活保護、ひとり親、在宅障害児(者)がいる世帯または遠方に生計を一にする被監護者(子ども等)がいる世帯<br>Pamilya na may livelihood assistance, single parents, pamilya na may disabled person sa bahay o nakatira sa malayo na nagtataguyod sa pamilya (kabilang ang bata). |                    |
| 4 | 保育園または子育て支援課が指定する必要な書類 ★◎<br>Kinakailangan na dokumento na hihingin ng daycare o Kosodate Shienka.                                                                 | 必要がある場合<br>Kung kinakailangan.                                                                                                                                                                                            |                    |

【ATTENTION】 2026 年 1 月 2 日以降に転入した方 PARA SA MGA LUMIPAT AFTER JANUARY 2,2026

2026 年 1 月 2 日以降に東浦町に転入した方（予定を含む）は、次の証明書等を提出してください。  
Para sa mga tao na lumipat sa bayan ng Higashiura after January 2,2026 (kabilang ang plano) ay ipasa ang mga sumusunod na sertipikasyon at iba pa.

(1) 2027 年 1 月 1 日までに東浦町に転入（予定）された方 ①または②  
Tao na lumipat (plano) sa bayan ng Higashiura until January 1,2027 ay ① at ②.

(2) 2027 年 1 月 2 日以降に東浦町に転入（予定）された方 ①または「②と③」  
Tao na lumipat (plano) sa bayan ng Higashiura after January 2,2027 ay ① or [② at ③].

① マイナンバー利用同意書 Consent Form para sa paggamit ng My Number.

② 2026 年度市町村民税課税通知書(写し)、2026 年度市町村民税県民税課税証明書のいずれか  
Alin sa kopya ng 2026 Nendo Shichoson Minzei Kazei Tsuuchisho- Residential Tax Notice, 2026 Nendo Shichoson Minzei Kenminzei Kazei Shoumeisho – Residential Tax Certificate.

③ 2027 年度市町村民税課税通知書(写し)、2027 年度市町村民税県民税課税証明書のいずれか  
Alin sa kopya ng 2027 Nendo Shichoson Minzei Kazei Tsuuchisho- Residential Tax Notice, 2027 Nendo Shichoson Minzei Kenminzei Kazei Shoumeisho- Residential Tax Certificate.

※ ③は 2027 年 6 月以降しか発行できません。発行以前に入所申込をされた該当者は、申込後に発行して提出してください。Ang ③ ay ini-isyu after June,2027. Ang taong tumutugon sa aplikasyon ng pagpasok bago i-isyu ang dokumento na ito ay ipapasa pagkaraan ng aplikasyon.

※ 通知書等のコピーは提出会場ではしませんが、事前にご用意ください。  
Hindi nagko-kopya ng mag notipikasyon at iba pa sa submission site. Ito ay i-prepara in-advance.

※ 必要書類の提出がない場合は受付できません。  
Hindi tatanggapin kapag hindi nagpasa ng kailangan na dokumento.

(3)海外からの転入により、日本での課税情報がない方にご相談ください。  
Para sa mga taong transferee galing sa ibang bansa at walang income information sa bansang Japan ay i-konsulta sa amin.

5.7. 保育料 CHILCARE FEE

(1) 3~5 YRS. OLD CHILDCARE FEE

Sa ilalim ng inisyatiba ng [Libreng Edukasyon at Pangangalaga sa Bata] libre ang childcare fee ng 3~5 yrs. old child at Kyouiku Ninteiji. Subalit, ang early childcare, national holiday childcare, extension childcare ng certified short time childcare at meal fee ay may bayad.

(2) 0~2 YRS. OLD CHILDCARE FEE

Ang childcare fee ng 0~2 yrs. old child ay tinutukoy ng tax bracket batay sa edad ng bata at status ng dependente na kasama ng bata (tatay, nanay, lolo, lola). Para sa detalye ay tingnan ang [buwanang bayarin ng childcare \(List 1\) p.42.](#)

5.8. 保育料の軽減 (0~2 歳児が対象) CHILDCARE FEE EXEMPTION (0~2 YRS. OLD CHILD ANG KWALIPIKADO)

Bilang karagdagan sa exemption para sa sabay-sabay na pagpatala ng mga kapatid ang mga sumusunod na exemption ay magagamit. Magiging epektibo ang exemption mula sa susunod na buwan pagkatapos ng aplikasyon. Tandaan na kung maantala ang aplikasyon, hindi mababawasan ang mga bayarion sa childcare para sa naantalang buwan.

(1) PUMAPASOK ANG MAGKAPATID SA PASILIDAD NA IBA SA DAYCARE • EXEMPTION KAPAG GUMAGAMIT

Kung ang isang kapatid na nasa edad preschool ay naka enroll sa isang pasilidad maliban sa certified daycare, ang batang naka enroll sa isang daycare ay maaaring maging kwalipikado sa exemption.  
Para sa aplikasyon, ang sumusunod na ① at ② na dokumento ay ipasa.

|   | 区分 CATEGORY                                               | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 提出書類<br>IPAPASANG<br>DOKUMENTO                            | ① 保育園児の兄姉が認可園以外の施設に通園・利用している申出書<br>Aplikasyon para sa kapatid ng bata na pumapasok • gumagamit ng ibang pasilidad bukod sa certified daycare.<br>② 以下のいずれか一つ Isa alin sa ibaba.<br>(ア) 在園・利用証明書 Sertipiko ng paggamit • kasalukuyang daycare.<br>(イ) 入園・利用通知書の写し等 Kopya ng notipikasyon sa paggamit • pagpasok.                                  |
| 2 | 認可園以外の施設<br>PASILIDAD NA<br>BUKOD SA<br>CERTIFIED DAYCARE | 幼稚園、認定こども園、特別支援学校幼稚部、児童発達支援事業所、児童心理治療施設通所部、医療型児童発達支援事業所、家庭的保育事業、企業主導型保育事業等 Kindergarten, Certified Childcare Center, Special Support School, Child Development Support Facility, Child Psychological Treatment Facility, Medical Child Development Support Facility, Home-Based Childcare provider, Corporate-lead childcare provider at iba pa. |

※ Kung planong magpatala o gumamit ng pasilidad maliban sa lisensyadong pasilidad mula 2027, mangyaring isumite ang ② (イ).

(2) 第二子以降の保育料の減免 **EXEMPTION PARA SA CHILDCARE FEE NG PANGALAWANG ANAK PATAAS**

Kung ang magulang ay nagpapalaki ng mahigit dalawang anak na may edad 18 yrs. old below, ang pangalawang bata pataas 0~2 yrs. old child na nakatala sa daycare ay may pagkakataon na ang childcare fee ng bata ay pwede sa exemption.

Sa partikular, ang mga bata na nakatugon sa lahat ng sumusunod na pamantayan ① hangang ③ ay karapat-dapat.

|   | 区分 CATEGORY                    | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 条件<br>KONDISYON                | ① 入園年度の4月1日時点で0～2歳児である。Ang bata ay dapat nasa pagitan ng edad na 0~2 yrs. Old sa panahon ng April 1 ng taon ng pagpapatala.<br>② 入園年度の4月1日時点で18歳未満の兄弟が2人以上いて、生計を同一にしている。Sa panahon ng April 1 ng taon ng pagpapatala, may kapatid na mahigit dalawa na 18 yrs. old below na nasa parehong sambahayan.<br>③ 入園園児の年齢が上から数えて2人目以降である。Ang naka-enroll na bata ay dapat pangalawa mula sa pinaka matanda.<br>※ 所得による制限があります。詳細については、 <a href="#">第二子以降の保育料減免制度 (P.44)</a> を参照してください。Nalapat ang limitasyon sa income. Para sa detalye ay basahin ang Childcare Fee Reduction System ng Pangalawang Bata pataas p.44 |
| 2 | 提出書類<br>IPAPASANG<br>DOKUMENTO | ● 第二子の場合 Kung sakaling pangalawang bata.<br>保育所使用料減免申請書（第二子保育料軽減用）Application Form para sa Reduction ng paggamit ng daycare. (para sa reduction ng childcare fee ng pangalawang bata).<br>● 第三子の場合 Kung sakaling pangatlong bata<br>保育所使用料減免申請書（第三子保育料無料化用）Application form para sa Reduction ng paggamit ng daycare (para sa reduction ng childcare fee ng pangatlong bata).                                                                                                                                                                                                                                  |

(3) 多子世帯及びひとり親世帯などに係る保育料の軽減 **REDUCTION PARA SA CHILDCARE FEE NG SINGLE PARENTS O PAMILYA NA MARAMING ANAK**

多子世帯で[保育料の階層 \(P.42\)](#) が、「①5階層の一部(町民税所得割課税合算額が 57,700 円未満)」または「②ひとり親世帯等は6階層の一部(町民税所得割課税合算額が 77,101 円未満)」の場合、保育料の軽減となる場合があります。詳細については、[多子世帯の保育料軽減 \(P.43\)](#) を参照してください。

Kung ang isang pamilya ay nabibilang sa bracket ng childcare fee (p.42) ng bahagi ng bracket 5 [Kabuuang halaga ng municipal resident tax at income tax ay mababa sa ¥57,700.] or bahagi ng bracket 6 para sa mga single parent family at iba pa. [Kabuuang halaga ng municipal resident tax at income tax ay mababa sa ¥77,101.] ay may pagkakataon na mabawasan ang childcare fee. Tungkol sa detalye, basahin ang (p.43) Kabawasan ng childcare fee para sa pamilya na maraming anak.

|   | 区分 CATEGORY                    | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                 |
|---|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 提出書類<br>IPAPASANG<br>DOKUMENTO | 世帯状況届出書 Household Situation Report<br>※ ②の場合のみ必要。 <a href="#">表2(3)に該当 (P.43)</a> Kinakailangan lamang kapag ②. Tumutugon sa list 2 (3) p.43 |

5.9. 早朝・延長・土曜日・祝日保育について(町立保育園の場合)TUNGKOL SA EARLY・EXTENSION・SATURDAY・NATIONAL HOLIDAY CHILDCARE (KUNG SAKALING PUBLIC DAYCARE) .

**(1) 早朝・延長保育 EARLY・EXTENSION HOUR CHILDCARE**

Ang regular child care hour ay 8:30~15:00 subalit kapag Hoiku Ninteiji ay depende sa trabaho at working style ng magulang at kailangan ng childcare ay may implementasyon ng early childcare simula 7:30 am at sa hapon naman ay hanggang 19:00.

|   | 区分<br>CATEGORY                  | 内容<br>NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 申し込み<br>APPLICATION             | Sa oras ng enrollment application ay isulat ito sa [Childcare hour survey form・early child care・extension・Saturday Childcare Application form] .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2 | 取消・変更<br>PAG-ALIS・<br>PAGBABAGO | Kapag gagamit ng bagong aplikasyon para sa early childcare o extension childcare, hihinto o may pagbabago sa oras ng paggamit ay i-apply ito sa daycare bago mag 20 <sup>th</sup> ng nakaraan na buwan.<br>※ Kapag walang aplikasyon at kahit hindi ginamit ang extension childcare ay bilang alituntunin ay kasama parin itong babayaran.<br>※ Depende sa panahon ng aplikasyon, may pagkakataon na maghihintay sa simula ng paggamit ng extension childcare hanggang makapag-secure ng tagapag-alaga. |
| 3 | 利用料<br>KABAYARAN                | Ito ay tatanggalin sa bank account kasama ng child care fee tuwing katapusan ng buwan.<br>※ Ang detalye ng fee para sa <a href="#">early, extension at holiday child care ay tingnan sa p.44.</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**(2) 土曜日保育 SATURDAY CHILDCARE**

Ang paggamit ng childcare sa araw ng Saturday ay para lamang sa magulang na may trabaho at iba pa at hindi maaalagaan ang bata sa bahay. Kapag ang araw ng Saturday ay tumapat na national holiday ito ay magiging national holiday childcare.

|   | 区分<br>CATEGORY                | 内容<br>NILALAMAN                                                                                                                                                                   |
|---|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 申し込み<br>APPLICATION           | Kapareho ng extension childcare subalit, dahil sa may kaugnayan ito sa meal, ang bawat daycare ay may reconfirmation ng schedule tuwing katapusan.                                |
| 2 | 利用料<br>KABAYARAN              | Kabilang ang childcare fee at extension childcare fee.<br>※ Ang detalye ng kabayaran sa paggamit ay tingnan sa EARLY CHILDCARE・EXTENSION CHILDCARE・HOLIDAY CHILDCARE FEE (p.44) . |
| 3 | 実施園<br>IMPLEMENTED<br>DAYCARE | Ogawa Hoikuen, Ishihama Hoikuen<br>※ Ang mga bata na kasalukuyang pumapasok sa Public Daycare ay maaaring gumamit ng Saturday lamang.                                             |

(3) 祝日保育 **NATIONAL HOLIDAY CHILDCARE**

Ang paggamit ng holiday childcare (kasama sub-day) ay limitado lamang sa mga araw na parehong magulang o tagapag-alaga ay hindi makakapag-alaga sa bata dahil sa trabaho o iba pang dahilan.

|   | 区分<br>CATEGORY                | 内容<br>NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 申し込み<br>APPLICATION           | Maaring mag-apply para sa holiday childcare pagkatapos ma-enroll ang bata sa daycare.                                                                                                                                                                                                              |
| 2 | 利用料<br>KABAYARAN              | Babayaran ang holiday childcare fee ng cash pagkatapos ng childcare.<br>※ Kahit na certified short time childcare o certified regular hour childcare ay may bayad.<br>※ Para sa detalye ng kabayaran at iba ay tingnan ang <a href="#">p.44 early, extension, national holiday childcare fee</a> . |
| 3 | 実施園<br>IMPLEMENTED<br>DAYCARE | Ogawa Hoikuen<br>※ Tanging ang kasalukuyang bata na pumapasok sa public daycare lamang ang pwedeng pumasok sa araw ng holiday.                                                                                                                                                                     |
| 4 | 注意事項<br>ATTENTION<br>MATTERS  | ① <b>Magdadala ng bentou</b> sa araw ng national holiday.<br>② Walang implementasyon ng daycare kapag golden week (April 29, May 3~5) at New Year's Holiday (December 29~ January 3) . Inaasahan ang inyong pang-unawa.                                                                            |

(4) 早朝・延長・土曜日・祝日保育に係る注意事項 **ATTENTION MATTERS PARA SA EARLY, EXTENSION, SATURDAY, NATIONAL HOLIDAY CHILDCARE**

- ① Ang childcare ay limitado sa kailangan na araw lamang para sa oras ng early, extension, Saturday, National Holiday childcare. **Hindi maaaring gamitin kapag isa sa mga magulang ay walang pasok.**
- ② Kapag may unpaid bill, maaaring ipahinto ang paggamit ng serbisyo.

**5.10 給食費（町立保育園の場合） MEAL FEE (KUNG SAKALING PUBLIC DAYCARE)**

Ang 3~5 yrs. old child ay may monthly meal fee na nagkakahalagang ¥5,000. (Walang sistema ng kada araw na bayad.)

|   | 区分 DIVISION                  | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 利用料<br>KABAYARAN             | 保育料と一緒に、月末に口座から引き落とされます。<br>Ang childcare fee ay kasamang tatanggalin sa bank transfer tuwing katapusan ng buwan.                                                                                                                                                                                                  |
| 2 | 減免制度<br>EXEMPTION SYSTEM     | 多子世帯や低所得者を対象とした減免制度があります。 <a href="#">減免制度の詳細は P.45</a> を参照してください。Mayroon sistema ng exemption para sa pamilya na maraming anak at low income. <a href="#">Ang reference tungkol sa exemption system ay nasa P.45.</a>                                                                                             |
| 3 | 注意事項<br>ATTENTION<br>MATTERS | 計画入院等のやむを得ない理由で1か月以上通園しない場合に限り、前月の20日までに申立書をご提出いただいた場合は、給食費を免除できます。<br>Kapag hindi makakapasok ang bata sa daycare nang lampas isang buwan dahil sa sakit o ibang dahilan at nakapag sumite ng aplikasyon bago ang ika-20 ng nakaraan na buwan, maaaring hindi singilin ng bayad sa pagkain para sa buwan na iyon. |

6. 私立園のご案内 GABAY SA PRIVATE DAYCARE

6.1. 夢ハウスめどっこ保育園 YUMEHAUS MEDOKKO HOIKUEN

Ang Yume House Medokko Hoikuen ay isang daycare na nagbibigay halaga sa bawat indibidwal na personalidad ng bata. Sa maliit na kapasidad ng 19 katao, pinapakinabangan ang katangian ng maliit na childcare facility upang makalikha ng isang kapaligirang parang -pamilya kung saan ang mga bata ay lumalaki nang malaya at masaya.

Bukod pa rito, sa pamamagitan ng pakikisalamuha sa mga nakatatanda at mga taong gumagamit ng katabing pasilidad para sa childcare, pinapalago rin ang malasakit ng pagmamahalan ng mga bata.

|                                                                                                                                                                                                                                                          | 項目 ITEMS                       | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                                                                                                                                                                        | 保育理念<br>PRINSIPYO NG CHILDCARE | Alagaan ang bawat bata nang tapat, simple at hayaang lumaki nang malaya.                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                        | 取り組み<br>MGA HAKBANG            | <ul style="list-style-type: none"><li>Gagamit ng apps, kukunan ng video ang sitwasyon ng mga bata.</li><li>Nagsasagawa sa internet ng online selling ng mga larawan.</li></ul>                                                                                                                                   |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                        | 保育時間<br>ORAS NG CHILDCARE      | 平日 weekdays・土曜日 Saturday 8:00-19:00<br>※ Walang early childcare at walang daycare tuwing national holiday. At hindi maaaring gumamit ng early childcare sa public daycare at hindi maaaring gumamit ng childcare tuwing national holiday.                                                                        |
| 4                                                                                                                                                                                                                                                        | 保育料<br>DAYCARE FEE             | Pareho sa <a href="#">Public Daycare (p.42)</a> . Subalit, may bayad ang extension childcare, meal fee at iba pa, para sa detalye ay makipag-ugnayan sa daycare.                                                                                                                                                 |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                        | 申込方法<br>PARAAN NG APPLICATION  | <a href="#">Tumatanggap ng sabayang aplikasyon gaya ng public daycare (p.15)</a> .                                                                                                                                                                                                                               |
| 6                                                                                                                                                                                                                                                        | 連携施設<br>AFFILIATED FACILITIES  | Ogawa Hoikuen (Paggamit ng playground, pagtanggap pagkaraan ng graduation at iba pa.                                                                                                                                                                                                                             |
| 7                                                                                                                                                                                                                                                        | 注意事項<br>ATTENTION MATTERS      | Ang pagpasok pagkaraan ng maternity leave ay possible hanggang June 30,2027. Subalit simula July 1,2027 pataas ay hindi na maaaring pumasok.                                                                                                                                                                     |
| 8                                                                                                                                                                                                                                                        | 問い合わせ<br>INQUIRY               | <ul style="list-style-type: none"><li>Application na may kaugnayan sa enrollment.<br/>東浦町役場子育て支援課 ☎0562-83-3111<br/>Higashiura Cho Yakuba Kosodate Shienka</li><li>May kaugnayan sa nilalaman ng childcare, sightseeing at self-burden fee.<br/>夢ハウスめどっこ保育園 ☎0562-85-1660<br/>Yumehaus Medokko Hoikuen</li></ul> |
| Tingnan ang latest information sa official website ng Yume Haus Medokko Hoikuen.                                                                                                                                                                         |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 夢ハウスめどっこ保育園   メドック東浦<br>Yume Haus Medokko Hoikuen Medokku Higashiura<br><a href="https://medoc-care.jp/facility/nursery-school/">https://medoc-care.jp/facility/nursery-school/</a><br>ご見学はいつでも受け付けております<br>Tumatanggap kahit kailan para sa sightseeing |                                |                                                                                                                                                                                                                               |

## 6.2. 社会福祉法人太陽 あしたがすき保育園

[SHAKAI GUKUSHI HOJIN TAIYOU ASHITAGASUKI HOIKUEN \[SOCIAL WELFARE CORPORATION\]](#)

|                                                                                                                                                                                                                                            | 項目 ITEMS                         | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                                                                                                                                                          | 保育方針<br>CHILDCARE<br>POLICY      | Naniniwala sa kakayahan ng mga bata na lumaki at umunlad. Pinapahalagahan namin ang bawat isa upang makapamuhay sila ng angkop at kaaya-aya para sa kanila.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2                                                                                                                                                                                                                                          | 給食<br>MEAL                       | Nagbibigay ng pagkain na hindi kasama ang tatlong pangunahing allergen (itlog, gatas, wheat).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3                                                                                                                                                                                                                                          | 保育時間<br>CHILDCARE HOUR           | Weekdays: 7:30-19:00<br>Saturday: 7:30-18:00<br>※ Walang childcare sa araw ng national holiday. At hindi maaaring gumamit ng childcare sa public daycare tuwing national holiday.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4                                                                                                                                                                                                                                          | 保育料<br>DAYCARE FEE               | ※ <a href="#">Ang fee ay katulad ng sa public daycare (p.42)</a> . Subalit, may karagdagang bayad tulad ng ang extended childcare, meal fee at iba pa, para sa detalye ay makipag-ugnayan sa daycare.<br>※ Kung ang trabaho ng magulang ay 120 hours o mahigit pa sa 1 month o kung may ibang sertipikasyon at iba pang requirements na pinapayagan ang standard hour certification , ikaw ay sasabihan na piliin ang standard hour certification at ang standard certification childcare fee ay kokolektahin. |
| 5                                                                                                                                                                                                                                          | 申込方法<br>APPLICATION<br>PROCEDURE | <a href="#">Katulad ng public daycare, sabayang aplikasyon (p.15)</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 6                                                                                                                                                                                                                                          | ATTENTION<br>MATTERS             | Ang mga tao na papasok simula sa April ang priority ng Ashitasasuki Hoikuen. (Ang seleksiyon ng pagkakasunod-sunod ay : ① Batang papasok sa buwan ng April, ② Batang papasok sa buwan ng May~June , ③Batang papasok makalipas ang buwan ng July. )                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 7                                                                                                                                                                                                                                          | 問い合わせ<br>INQUIRY                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 入園の申込みに関すること<br/>Tungkol sa application ng pagpasok.<br/>東浦町役場子育て支援課 ☎0562-83-3111<br/>Higashiura Cho Yakuba Kosodate Shienka</li> <li>● 保育内容・見学・実費負担分に関すること<br/>Nilalaman ng childcare ・ sightseeing ・ babayaran.<br/>あしたがすき保育園 ☎0562-57-7779<br/>Ashitasasuki Hoikuen</li> </ul>                                                                                                                                                                                    |
| あしたがすき保育園の最新情報は公式ホームページをご覧ください<br>Tingnan ang latest information sa official website ng Ashitasasuki Hoikuen.                                                                                                                              |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| あしたがすき保育園   社会福祉法人太陽<br>ASHITAGASUKI HOIKUEN ・ SHAKAI FUKUSHI HOJIN TAIYOU<br><a href="https://www.taiyo-asahi.com/ashita">https://www.taiyo-asahi.com/ashita</a><br><b>ご見学はいつでも受け付けております</b><br>Tinatanggap ang sightseeing anumang oras. |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

6.3. 幼保連携型認定こども園 東ヶ丘学園 東ヶ丘幼稚園

YOCHIEN RENKEIGATA NINTEI KODOMOEN HIGASHIGAOKA GAKUEN ・ HIGASHIGAOKA YOCHIEN

Isang tanging certified kindergarten -daycare sa bayan ng Higashiura na pinagsasama ang katanigian ng parehong kindergarten at daycare.

|   | 項目 ITEMS                                                                              | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 保育方針<br>CHILDCARE POLICY                                                              | 明るく元気な子・思いやりのある子・最後まで頑張る子<br>Batang masayahin at malusog, may malasakit sa kapwa at nagsusumikap hanggang sa huli.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2 | 保育時間内教室<br>Classroom during childcare hours                                           | リトミック教室、体育教室、英会話教室、絵画教室<br>Rhythmic Class, Physical Class, English Class, Painting Class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3 | 課外活動<br>(別途月謝が必要です)<br>Extra-curricular activities<br>(separate monthly fee required) | 水泳教室、英語教室、学習教室、体育教室<br>Swimming Class, English Class, Learning Class, Physical Class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4 | 給食<br>MEAL                                                                            | 園内の給食室でスチームコンベクションオーブンを使ったおいしい給食や、ゼリー、プリン、杏仁豆腐等手作りデザート等を出しています。Maglalabas ng masarap na meal, jelly, pudding, annin doufu at iba pang handmade dessert na pagkain na niluto sa steam convection oven sa loob ng daycare meal room.                                                                                                                                                                                       |
| 5 | 送迎バス<br>(別途費用が必要です)<br>SCHOOL BUS (Kailangan ng bukod na bayad.)                      | 3～5歳児のお子さまが利用できます。<br>Maaaring gamitin ng 3～5 yrs. old child.<br>※ バス運営協力費 3,500 円/月が必要です。<br>Kinakailangan ng bus management cooperation fee na ¥3,500 kada buwan.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6 | 保育時間<br>CHILDCARE HOUR                                                                | ● 保育認定児（0～5歳児）Hoiku Ninteiji (0～5 yrs. old child)<br>平日-weekdays 7:30-18:30<br>土曜日-Saturday 7:30-16:30<br>● 教育認定児（3～5歳児）Kyouiku Ninteiji (3～5 yrs. old child)<br>平日-weekdays 10:00-14:30（あずかり～16:30）<br>土曜日-Saturday 休園 – holiday<br>※ 祝日保育は実施していません。また、町立保育園の祝日保育の利用もできません。<br>Walang implementasyon ng childcare sa araw ng national holiday. At hindi rin maaaring gumamit ng public daycare tuwing national holiday. |
| 7 | 保育料<br>DAYCARE FEE                                                                    | 町立園と同じ(P.42)です。ただし、延長保育料、給食費などその他実費負担がありますので、詳細は園にお問い合わせください。<br>Kapareho ng public daycare (P.42). Subalit ang extension childcare fee, meal fee at iba pa ay sariling bayad, ang materyales ay itanong sa daycare.                                                                                                                                                                                                     |
| 8 | 申込方法<br>APPLICATION PROCEDURE<br>保育認定児のみ<br>HOIKU NINTEIJI LAMANG                     | 町立園と同様の一斉申込 (P.15) で受け付けます。<br>Katulad ng public daycare, sabayang aplikasyon (p.15) .<br>※ 教育認定児は園に直接問い合わせてください。<br>Directly na mag-inquire sa daycare para sa Kyouiku Ninteiji.                                                                                                                                                                                                                                        |
| 9 | 問い合わせ<br>INQUIRY                                                                      | ● 入園の申込みに関すること（保育認定児）<br>May kaugnayan sa aplikasyon ng enrollment. (Hoiku Ninteiji)<br>東浦町役場子育て支援課 ☎0562-83-3111<br>Higashiura Cho Yakuba Kosodate Shienka<br>● 入園の申込みに関すること（教育認定児）・保育内容・見学・実費負担に関すること<br>May kaugnayan sa aplikasyon ng pagpasok. (Kyouiku Ninteiji), nilalaman ng childcare, sightseeing at bagay na may kaugnayan sa sariling kabayaran.<br>東ヶ丘幼稚園 Higashigaoka Yochien ☎0562-83-6465                |

東ヶ丘幼稚園の最新情報は公式ホームページをご覧ください  
Tingnan ang latest information sa website ng Higashigaoka Yochien.

認定こども園東ヶ丘幼稚園 | 東ヶ丘学園  
Nintei Kodomoen Higashigaoka Yochien  
[https://www.sei-ryou-kai.jp/higashigaoka/facility/higashigaoka\\_youchien](https://www.sei-ryou-kai.jp/higashigaoka/facility/higashigaoka_youchien)  
ご見学はいつでも受け付けております  
Ang sightseeing ay tinatanggap anytime.



7. 保育認定児の入園要件・提出書類 **KONDISYON AT IPAPASANG DOKUMENTO SA ENROLLMENT NG HOIKU NINTEJIL**

7.1. 書類の提出が必要な方 **PARA SA MGA TAO NA KAILANGAN MAGPASA**

(1) 対象者 **KWALIPIKADO**

|   | 書類の提出が必要な方 TAO NA KINAKAILANGAN NA MAGPASA NG DOKUMENTO                                                                                                                                    |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 保護者（父親・母親等）Magulang (tatay・nanay etc.)                                                                                                                                                     |
| 2 | 2027 年 4 月 1 日現在で 65 歳未満の同居の祖母 <b>0～2歳児の申込に限る</b><br>Below 65 years old na lolo・~lola na kasamang namumuhay sa panahon ng April 1,2027. (Para lamang sa aplikasyon ng 0～2years old child.) |

(2) 書類の提出に関する注意事項 **ATTENTION MATTERS NA MAY KAUGNAYAN SA PAGPASA NG DOKUMENTO**

|   | 注意事項 ATTENTION MATTERS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 0～2 歳児の入園申込をする方で、2026 年 4 月 1 日現在で 65 歳未満の祖母が同居している場合、優先度の調整を行うため、入園要件に該当する場合は祖母についても下表の提出書類を提出してください。<br>Para sa mga tao na mag-aapply sa pagpasok ng 0～2 yrs.old child na may kasama sa bahay na lolo・lola na below 65 yrs. old sa panahon na April 1,2026. Dahil magsasagawa ng priority adjustment, kahit na tumutugon sa enrollment condition ang lolo at lola ay ipasa ang dokumento na nakasaaad sa ibaba. |
| 2 | 提出していただいた内容を調査するために雇用先等に連絡したり、給与明細の提示を求めたりすることがあります。これにより、就労実態等が提出書類と相違した場合は、入園を取り消す場合があります。<br>Upang masuri ang isinumiteng impormasyon, maaaring makipag-ugnayan sa lugar ng trabaho o humingi ng kopyang payslip. Dahil dito, maaaring hingin ang malinaw na ebidensha ng sitwasyon ng trabaho. Kung ang mga dokumentong isinumite ay iba sa katotohanan, maaaring bawiin ang pag-apruba sa pagpasok.          |
| 3 | 疾病等の理由で入所期限が定められる場合は、改めて書類等を提出いただく場合があります。<br>Kung may limitadong panahon ng pananatili dahil sa sakit at iba pa, maaaring kailanganin na magsumite muli ng dokumento.                                                                                                                                                                                                                                            |

7.2. 入園要件と提出書類 **MGA KAILANGAN AT DOKUMENTONG ISUSUMITE PARA SA PAGPASOK**

|   | 区分<br>CATEGORY | 要件<br>REQUIREMENTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 提出書類<br>IPAPASANG DOKUMENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 就労<br>TRABAHO  | <ul style="list-style-type: none"><li>● Kailangang ang magulang (ina o ama) ay regular na nagtatrabaho sa labas ng bahay (ex. Elpleyado ng kumpanya at iba pa). Para sa mga self-employed o nagtatrabaho sa sariling negosyo , hindi isinasama ang gawaing bahay.</li><li>● Kailangang may higit sa 60 hrs. na aktwal na trabaho <b>kada buwan</b> (hindi kabilang ang oras ng pahinga). Ang bilang ng araw ng pagtatrabaho at oras ng aktwal na trabaho bawat araw ang pagbabasehan sa pagbibigay ng prayoridad.</li><li>※ Para lamang sa mga manggagawa na kailangang tumanggap ng sahod bilang kapalit ng kanilang trabaho. Bilang sanggunian, ang minimum na sahod sa Aichi Prefecture mula October 18,2025 ay 1,140 yen kada oras.</li></ul> | <p>① Employment Certificate</p> <p><b>Tungkol sa mga bata na gustong i-appy bago ipanganak, kung sakaling gustong ipasok ang anak pagkaraan ng childcare leave.</b></p> <p>② Kopya ng Boshi Techo- Mother and Child Handbook (page kung saan makikita ang tentative date of delivery).</p> <p>※ Pagkatapos manganak, magpasa ng katibayan ng trabaho na may nakasulat na childcare leave period at birth registration certificate.</p> <p>※ Sa oas ng pagtanggap ng aplikasyon, ipapamahagi ang form para sa katibayan ng trabaho at Birth Registration Certificate.</p> |

|   | 区分<br>CATEGORY                                                                                                                                                      | 要件<br>REQUIREMENTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 提出書類<br>IPAPASANG DOKUMENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | 出産<br>BIRTH                                                                                                                                                         | <p>出産の前後(産前・産後)であること<br/>Bago o pagkatapos manganak (prenatal at postnatal).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 出産前の有効期間 Effective date bago manganak.<br/>出産予定月の前月の月初から<br/>Mula unang araw ng buwan bago ang inaasahang buwan ng panganganak.</li> <li>● 出産後の有効期間 May bisa bago manganak.<br/>出産日から8週経過後の日が属する月の末日までの期間<br/>Mula araw ng panganganak hanggang 8 linggo pagkatapos, hanggang katapusan ng buwan.</li> </ul>                      | <p>① 出産・傷病等申立書 Application form ng panganganak・sakit at iba pa.</p> <p>② 母子手帳の写し(出産予定日が分かるページ)Kopya ng Maternal and Child Health Handbook (pahina kung saan makikita ang inaasahang petsa ng panganganak).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3 | 疾病等<br>SICKNESS                                                                                                                                                     | <p>児童の父母等が疾病または心身に障害があること<br/>Kapag ang magulang ng bata ay may sakit, na ospital o may kapansanan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 疾病 Sickness<br/>入院又は一般療養<br/>Hospitalization or general treatment.</li> <li>● 障害 Disability<br/>児童を保育できない程度の場合 Kapag hindi possible ang pangangalaga sa bata.</li> </ul>                                                                                                                                   | <p>① 出産・疾病等申立書 Written Application of Birth・Sickness etc.</p> <p>② 以下のいずれか Isa sa mga sumusunod.</p> <p>(A) 医師による診断書<br/>Medical Certificate from the doctor.<br/>※期間が明記されていない場合、3か月毎に再提出が必要<br/>Kung walang nakasaad na panahon, kailangang mag sumite muli kada 3 months)</p> <p>(B) 障害者(身体・精神・療育)手帳の写し<br/>Certificate of Disability・Handicapped person (physical, mentality, rehabilitation)</p> <p>(C) 介護保険被保険者証の写しと介護サービス計画書の写し<br/>Kopya ng nursing care insurance at nursing care service plan.</p> <p>(D) 入院説明書等<br/>Explanation for Hospital Admission etc.</p> |
| 4 | 疾病の<br>介護等<br>CAREGIVING SA<br>MAY SAKIT<br>ATBP.                                                                                                                   | <p>児童の家庭内に長期にわたる病人または心身に障害を有する者が常時介護を必要とし、その介護をすること<br/>Upang magbigay ng pangangalaga para sa isang pangmatagalang may sakit o may kapansanan sa pag-iisip o pisikal sa sambahayan ng bata na nangangailangan ng patuloy na pangangalaga.</p>                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 5 | 付添<br>COMPANION                                                                                                                                                     | <p>発達支援事業所等で保護者の付添いが必要とされていること<br/>Kapag ang magulang ay kinakailangang samahan ang bata sa isang pasilidad tulad ng Developmental support facility at ito ay itinakda na kailangan.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>① 事業所契約書 Business Contract</p> <p>② 受給者証等 Recipient ID</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 6 | 就学・<br>職業訓練<br>ENTERING<br>SCHOOL・<br>JOB TRAINING                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 高等学校、特別支援学校、大学及び高等専門学校に就学すること<br/>Pag-aaral sa senior high school, special support school, university or vocational school at iba pa.</li> <li>● 年間を通じ、国家資格(受験資格含む)取得のため就学すること<br/>Pag-aaral upang makakuha ng lisensha o kwalipikasyon (kasama ang review para sa exam).</li> <li>● 月あたり 15 日以上、就労に必要な資格取得等のため就学すること<br/>Kailangang may 15 araw o higit pa sa isang buwan ng pagpasok o pag-aaral.</li> </ul>     | <p>① 就学証明(学校長等が発行するもの)等<br/>School Certificate *Issued by the school principal etc.)</p> <p>② 受講決定通知等の写し<br/>Sertipiko ng Pagtanggap at iba pa.</p> <p>③ 授業スケジュールの写しに学校長等の証明付のもの<br/>Kopya ng class schedule na may kasamang sertipiko ng school principal, etc.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 7 | 家庭の災害<br>FAMILY<br>DISASTER                                                                                                                                         | <p>児童の家庭が災害等でその復旧にあたっていること<br/>Ang pamilya ng bata ay under recovery ng sakuna at iba pa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>① 申立書 Written Application</p> <p>② り災証明等 Disaster Victim Certificate</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 8 | 求職中<br>ON JOB HUNTING<br>短時間認定のみ<br>選択可<br>Short time<br>application<br>lamang ang<br>pwedeng piliin.<br><div>Hindi kwalipikado<br/>sa unang<br/>recruitment.</div> | <p>求職活動中であること<br/>Nasa kalagitnaan ng paghahanap ng trabaho.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 求職活動中の有効期間<br/>Bisa ng paghahanap ng trabaho.<br/>月の初日から数えて 90 日経過後の日が属する月の末日までの期間 Mula unang araw ng buwan hanggang 90 days pagkatapos, hanggang sa katapusan ng buwan.</li> </ul> <p>※ 90 日経過後の日が属する月の 20 日までに就労証明書または退所届を提出してください。<br/>Pagkatapos ng ika-90- araw, kailangan magsumite ng Employment Certificate bago ang ika-20 ng buwan.</p> | <p>① 申立書 Written Application</p> <p>② 子育て支援課が提出を求める書類<br/>Dokumento na hinihingi ng Kosodate Shienka na ipasa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|    | 区分<br>CATEGORY                                                                                                                  | 要件<br>REQUIREMENTS                                                                                                                                                                                                 | 提出書類<br>IPAPASANG DOKUMENTO                                                                            |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9  | 育児休業3～5歳児<br>短時間認定のみ選択可<br>Childcare leave 3～5<br>yrs. old child.<br>Short time certification<br>lamang ang maaaring<br>piliin. | 育児・介護休業法に基づく育児休業を取得しており、入所が必要であると認める場合（継続入所含む）<br>Kung kumukuha ng childcare sa ilalim ng Childcare and Family Leave Act at itinuturing na kailangan na ipasok sa pasilidad (kabilang ang patuloy na enrollment ). | ① 就労証明書<br>Employment Certificate                                                                      |
| 10 | 育児休業2歳児<br>短時間認定のみ選択可<br>Childcare leave 2 yrs.<br>old child. Short time<br>certification lamang<br>ang maaaring piliin.        | 育児・介護休業法に基づく育児休業を取得しており、継続入所が必要であると認める場合<br>Kung kumuha ng childcare sa ilalim ng Childcare and Family Care Leave Act at itinuturing na kailangan ng patuloy na pagpasok.                                          |                                                                                                        |
| 11 | その他<br>At iba pa                                                                                                                | 町長が特に保育に欠ける等と認めた場合<br>Kung kinikilala ng Mayor ang isang partikular na kakulangan ng mga nangangailangan sa pangangalaga ng bata.                                                                                  | ① 申立書 Written Application<br>② 子育て支援課が提出を求める書類<br>Dokumento na hihingin ng Childcare Support Division. |

7.3. 発達支援の要件・申込 REQUIREMENTS ・APPLICATION PARA SA DEVELOPMENTAL SUPPORT

Batang may pisikal at mental na mga hamon sa pag-unlad (sapat na makadalo sa group childcare) na nangangailangan ng suporta sa isang childcare center ay maaaring mag-apply para sa pagpasok sa ilalim ng sertipikasyon ng (Development Support) Kung pinag-iisipang i-enroll ang bata ay siguraduhin na ipaalam sa pasilidad ng pangangalaga ng bata at mag-apply sa Children Support Division.

|                                                       | 内容<br>NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Layunin                                               | Pagsusulong ng pag-unlad ng mga bata sa pamamagitan ng pangkatang pamumuhay.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Kategorya ng Sertipikasyon                            | 2 Gou Nintei (Short-term childcare) ・Monday ～Friday lamang.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Dahilan kung bakit kailangan ng pangangalaga sa bata. | At iba pa (developmental support)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| KWALIPIKADO                                           | <p>Ang mga batang may edad 3 pataas na sapat na malusog upang makatanggap ng buong araw na childcare, hindi nangangailangan ng pang araw-araw na therapeutic na pangangalaga sa developmental support facility, hindi nangangailangan ng medical therapy at nangangailangan ng developmental support at bata na natutugon ang sumusunod na kailangan.</p> <p>① Dapat ay dumalo ang bata sa developmental support facility. (Halimbawa :Nakayoshi, Harukaze etc.) ng mahigit 6 months sa araw ng pagpasok.</p> <p>② Possible ang group developmental support.</p> <p>※ Maaari ang aplikasyon sa daycare etc. kahit walang dahilan para kailanganin ang childcare sa bata tulad ng trabaho etc. Mangyaring kumonsulta kung mayroon na iba pang mga dahilan tulad ng trabaho at iba pa.</p> |
| CONFIRMATION DOCUMENTS                                | <p>① Consent From or Interview Form</p> <p>② Mga dokumento na hihingin ng Child Support Division.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| PANAHON NG APLIKASYON                                 | <p>① Dai Ichi – First August 3 (Mon) ～ September 30 (Wednesday) .</p> <p>② Pagkatapos nito, kung may available slots, kami ay tatanggap ng aplikasyon sa kahit na anong oras batay sa kalagayan ng development ng bata.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ATTENTION MATTERS                                     | Ang certification, eligibility of use at admission date ay tutukuyin pagkatapos magsagawa ng mga panayam sa magulang at anak sa child development support facility at gustong pasukan na daycare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



| 入所選考基準 ADMISSION SELECTION CRITERIA |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | POINTS |       | 確認書類等                                                                                                                                              |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 区分<br>CATEGORY                      | 形態<br>FORM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | TATAY  | NANAY | CONFIRMATION<br>DOCUMENTS ETC.                                                                                                                     |
| 疾病・障害<br>SICKNESS・DISABILITY        | 疾病<br>SICKNESS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 入院 Admission                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 10     | 10    | 申立書<br>Written Application<br>診断書<br>Medical Certificate                                                                                           |
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 通院...週4日以上通院が必要な期間、または医師の診断により保育できないと認められた期間<br>Panahon nang angailangan ng mga pagbisita sa ospital ng 4 araw o higit pang araw sa isang linggo o isang panahon na may check-up sa doctor at hindi possible ang pangangalaga sa bata.                                                                                                                             | 8      | 8     |                                                                                                                                                    |
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 居宅療養...医師の診断により保育できないと認められた期間<br>Home care.....panahon na nagsabi ang doctor na hindi possible ang pangangalaga sa bata.                                                                                                                                                                                                                                           | 7      | 7     |                                                                                                                                                    |
|                                     | 障害<br>DISABILITY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 肢体体幹障害1・2級所持者で保育ができないと認められ者<br>Tao na may rank 1・2 limb and trunk disabilities at hindi possible ang pangangalaga sa bata.                                                                                                                                                                                                                                         | 9      | 9     | 申立書<br>Written Application<br>障害者(身体・精神・療育)手帳の写し等<br>Disability Passbook copy etc.<br>(Physically, mentality, rehabilitation)                      |
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 視覚障害1・2級所持者で保育ができないと認められた者<br>Tao na may rank 1・2 visual impairments disability na hindi possible ang pangangalaga sa bata.                                                                                                                                                                                                                                        | 9      | 9     |                                                                                                                                                    |
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | その他の身体障害、知的障害または精神障害のため、保育できないと認められる者<br>At iba pang tao na may physical disability, intellectual o mental disabilities na hindi possible ang pangangalaga sa bata.                                                                                                                                                                                                | 7      | 7     |                                                                                                                                                    |
| 看護・介護等<br>NURSING・CARE GIVING       | 入院付添<br>HOSPITAL ATTENDANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 同居の親族(別居の親族に他に親族のいない場合を含む)に週4日以上以上の付添いを行う場合<br>(小児患者、知的障がい、有する患者、その他病状・急変時等患者への付添い)<br>Kasamang pamilya (kabilang ang pamilya na hindi kasama sa bahay at walang ibang pamilya) at sasamahan ng mahigit 4 days sa isang linggo. (Sasamahan ang batang pasyente, pasyente na may intellectual disabilities o ibang sintomas na may biglaang pagbabago sa kondisyon. | 9      | 9     | 申立書<br>Written Application<br>診断書<br>Medical Certificate<br>介護保険証<br>Public Long-term Care Insurance<br>計画書<br>Planning (ケアプラン)等<br>Care plan etc. |
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 別居親族に週4日以上以上の付添いを行う場合<br>Sasamahan ng mahigit na 4 na araw sa isang linggo ang miyembro ng pamilya na hindi kasama sa bahay                                                                                                                                                                                                                                        | 5      | 5     |                                                                                                                                                    |
|                                     | 居宅看護・介護<br>HOME NURSING / NURSING CARE                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 同居の親族(別居の親族に他に親族のいない場合を含む)に常時身体介護を行う場合<br>Kasamang pamilya (kabilang ang pamilya na hindi kasama sa bahay at walang ibang pamilya) kung magsasagawa ng constant physical care.                                                                                                                                                                                     | 7      | 7     |                                                                                                                                                    |
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 別居の親族に常時身体介護を行う場合<br>Kung magsasagawa ng constant physical care para sa pamilya na hindi kasama sa bahay.                                                                                                                                                                                                                                                          | 4      | 4     |                                                                                                                                                    |
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 別居の親族の家事援助を行う場合<br>Kung magsasagawa ng household assistance para sa pamilya na hindi kasama sa bahay.                                                                                                                                                                                                                                                              | 2      | 2     |                                                                                                                                                    |
|                                     | 付添<br>ATTENDANT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 発達支援事業所等で保護者の付添いが必要とされている場合<br>Kung kinakailangan na samahan ng magulang ang bata sa developmental support facility at iba pa.                                                                                                                                                                                                                                     | 8      | 8     | 事業所契約書<br>受給者証等<br>Business Contract<br>Recipient Certificate<br>etc.                                                                              |
| 災害<br>DISASTER                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 災害復旧に当たっている期間<br>Sa panahon ng disaster recovery.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10     | 10    | り災証明書<br>Disaster Victim Certificate                                                                                                               |
| 就学・職業訓練<br>SCHOOL<br>JOB TRAINING   | <ul style="list-style-type: none"> <li>高等学校、特別支援学校、大学及び高等専門学校に就学する場合<br/>Papasok sa senior highschool, special support school, university or junior specialized school.</li> <li>年間を通じ、国家資格(受験資格含む)取得のため就学する場合<br/>Papasok ng buong taon upang makakuha ng national qualification (kabilang ang entrance examination)</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7      | 7     | 就学証明<br>受講決定通知 等<br>School Certificate<br>Notification of Enrollment / Admission etc.                                                              |
|                                     | 1月あたり15日以上、就労に必要な資格取得のため就学する場合<br>Mahigit 15 days sa isang buwan at may kwalipikasyon na kailangan sa trabaho kung papasok.                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5      | 5     |                                                                                                                                                    |
|                                     | ひとり親家庭の場合<br>Kung single parent.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7      | 7     |                                                                                                                                                    |

| 入所選考基準 ADMISSION SELECTION CRITERIA                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 点数 SCORE   |            | 確認書類等<br>CONFIRMATION DOCUMENTS ETC. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|--------------------------------------|
| 区分<br>CATEGORY                                                                                              | 形態<br>FORM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 父<br>TATAY | 母<br>NANAY |                                      |
| 虐待・遺棄・要保護他<br>Abuse・Abandonment・Protection required                                                         | 児童相談所等からの依頼による場合<br>Kung sakali na hiniling ng "Jidou Soudanjyō" atbp.                                                                                                                                                                                                                                                         | 10         | 10         | 意見書等<br>Written opinion, etc.        |
| 求職中<br>JOB HUNTING                                                                                          | 求職活動を行っている場合<br>月初から 90 日経過後の日が属する月の末日までの期間<br>Kung naghahanap ng trabaho.<br>Panahon simula sa unang buwan hanggang sa huling araw ng buwan kung saan nabibilang ang araw pagkaraan ng 90 days.                                                                                                                               | 1          | 1          | 申立書<br>Written Application           |
| 育児休業<br>(2～5歳児)<br><b>2歳児は継続</b><br>Childcare leave<br>(2～5 yrs. old child)<br>Patuloy ang 2 yrs. old child | 育児・介護休業法に基づく育児休業を取得しており、入所(2歳児は継続入所のみ適用可)が必要であると認める場合<br>Ang mga kumuha ng childcare leave sa ilalim ng Childcare and Family Care Leave Act at kinakailangan mag-enroll sa isang pasilidad (tanging tuloy-tuloy na pagpapatala lamang ang naaangkop para sa mga batang 2 years old.) Kung ito ay itinuturing na kinakailangan. | 1          | 1          | 就労証明書<br>Employment Certificate      |
| ① 基準点数 STANDARD SCORE                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |            |                                      |

- ※ Kung tumama sa ilang kategorya, ang kategorya na may pinaka mataas na score ang gagamitin bilang base score.
- ※ Ang pag-aalaga o pangangalaga na hindi palaging ibinibigay ay mabibilang sa oras na ginugugol sa pagbibigay ng pangangalaga.

8.2. 個人調整点数（次にあてはまる場合は点数を加減します）INDIVIDUAL ADJUSTMENT SCORE (Kapag tumutugon sa mga sumusunod, ang puntos ay madaragdagan o mababawasan.)

| 個人調整基準 INDIVIDUAL ADJUSTMENT STANDARD                                                                                                         |                                                                                                       | POINTS |       | 確認書類等<br>CONFIRMATION DOCUMENTS ETC.                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 形態 FORM                                                                                                                                       |                                                                                                       | TATAY  | NANAY |                                                                             |
| 東浦町内の保育所・児童館等で月 60 時間以上勤務するもの<br>Childcare Center /Jidoukan atbp. sa loob ng bayan ng Higashiura at nagtatrabaho ng mahigit 60 hours monthly. |                                                                                                       | +1.5   | +1.5  | 就労証明書<br>Employment Certificate                                             |
| 東浦町外の保育所等で月 60 時間以上保育業務にあたるもの<br>Nagtarabaho sa daycare sa labas ng bayan ng Higashiura at iba pa ng mahigit na 60 hours sa isang buwan.      |                                                                                                       | +1     | +1    | 就労証明書<br>Employment Certificate                                             |
| 非常勤で親族（三親等以内）の経営する職場に勤務<br>Part-time relatives (within 3 <sup>rd</sup> degree, etc.), nagtatrabaho sa lugar na pinapalakad ng kamag-anak.     |                                                                                                       | -1     | -1    | 就労証明書<br>Employment Certificate                                             |
| 被雇用者・内職<br>Employee / home job                                                                                                                | 収入月額が <sup>※</sup> 3 万円未満<br>Ang monthly income ay below ¥30,000.                                     | -1     | -1    | 源泉徴収票・所得申請書・支払明細等<br>Gensen Choshuhyo/Income Application Form/Pay slip etc. |
|                                                                                                                                               | 収入月額が <sup>※</sup> 1 万円未満<br>Ang monthly income ay below ¥10,000                                      | -2     | -2    |                                                                             |
| 自営・農業<br>Self-employed / Agriculture                                                                                                          | 事業の中心者が <sup>※</sup> 児童の父母以外<br>Ang nag-aalaga sa bata sa oras ng trabaho ay bukod sa nanay at tatay. | -1     | -1    | 申立書 Application form・所得申告書 Income Report form                               |
|                                                                                                                                               | 家庭内で行う自営業<br>Sa loob ng bahay ang negosyo.                                                            | -1     | -1    | 就労証明書<br>Employment Certificate                                             |
| ② 個人調整点数 Individual Adjustment Points                                                                                                         |                                                                                                       |        |       |                                                                             |

- ※ 「家庭内労働」の場所の範囲には、居住する居宅敷地内の別棟の作業場を含む。

[Trabaho sa loob ng bahay], ang lugar na nasasakupan ng tinitirahan kabilang ang

|                                                | 父 TATAY | 母 NANAY |
|------------------------------------------------|---------|---------|
| ③ 調整後基準点数(①+②) AFTER ADJUSTMENT STANDARD SCORE |         |         |

|                                          |  |
|------------------------------------------|--|
| ④ 平均基準点数(③の合計／人数) AVERAGE STANDARD SCORE |  |
|------------------------------------------|--|

8.3. 世帯調整点数 Household Adjustment Points

「④平均基準点数」に、次にあてはまる場合には点数を加減します。  
[Average Standard Score], kapag tumutugon sa mga sumusunod, ang score ay mababawasan o madadagdagan.

| 世帯調整基準 Household Adjustment Standard                                                                                                                                                                                                                                                     |            | POINTS | 確認書類等                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 形態 FORM                                                                                                                                                                                                                                                                                  |            |        | Confirmation Documents etc.                                                                                                                                    |
| 生活保護世帯<br>Household na nasa ilalim ng seikatsu hogo (public assistance).                                                                                                                                                                                                                 |            | +2     | 保護決定通知等<br>Notification of Protection Decision                                                                                                                 |
| ひとり親世帯で保育者が他にない世帯<br>Single parent na walang mag-aalaga na ibang tao.                                                                                                                                                                                                                    |            | +2     | 遺児手当通知等<br>Orphan Allowance Notification etc.                                                                                                                  |
| ひとり親世帯で他に保育者となる親族がいる世帯<br>Single parent na may mag-aalala na kamag-anak.                                                                                                                                                                                                                 |            | +1     | 遺児手当通知等<br>Orphan Allowance Notification etc.                                                                                                                  |
| 同居の祖母(65歳未満)が入所基準(5点以上7点未満)に該当している場合<br>May kasama sa bahay na lolo/lola (below 65 yrs. old) at tumutugon sa (above 5 points, below 7 points).                                                                                                                                           |            | -1     | 就労証明書等<br>Employment Certificate etc.                                                                                                                          |
| 同居の祖母(65歳未満)が入所基準(1点以上5点未満)に該当している場合<br>Kung tumutugon sa admission criteria ng kasamang lolo/lola na (below 65 yrs. old) ay (above 1 point below 5 points).                                                                                                                             |            | -2     | 就労証明書等<br>Employment Certificate etc.                                                                                                                          |
| 同居の祖母(65歳未満)が入所基準に該当しない場合<br>Kung sakaling hindi tutugon sa admission criteria ang kasama sa bahay na lolo/ lola na (below 65 yrs. old).                                                                                                                                                 |            | -3     |                                                                                                                                                                |
| 保育料等を滞納している場合<br>Kung may unpaid bill sa childcare fee.                                                                                                                                                                                                                                  |            | -5     |                                                                                                                                                                |
| 兄弟姉妹が町立保育園及び児童発達支援事業所等に通う場合<br>Kapag papasok ang magkakapatid sa public daycare o child development support centers at iba pa.<br>※ 兄弟姉妹の年齢の点数を加点 Add points para sa edad ng kapatid.<br>※ 当該児童の年齢の点数が加点されることではないことにご注意ください。 Bigyan ng pansin na ang age point ng bata ay hindi isasama. | 5 yrs. old | +0.1   | 入園申込書、保育園児の兄弟が町立保育園以外の施設に通園・利用している申出書等<br>Aplikasyon para sa pagpasok, aplikasyon ng kapatid na pumapasok/gumagamit ng ibang pasilidad na public daycare, etc. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 4 yrs. old | +0.1   |                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 yrs. old | +0.2   |                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2 yrs. old | +0.5   |                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1 yrs. old | +0.6   |                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0 yr. old. | +0.8   |                                                                                                                                                                |
| ⑤ 世帯調整点数 Household Adjustment Points                                                                                                                                                                                                                                                     |            |        |                                                                                                                                                                |

8.4. 入所調整選考点数 ADMISSION ADJUSTMENT SELECTION SCORE

|                                                                                                                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| ⑥ 入所調整選考点数(「③調整後基準点数で父または母のいずれか低い者の点数」÷10)<br>Admission adjustment selection score [③ Adjusted standard score ng tatay at nanay , kung sino ang mababa ÷10.] |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

8.5. 点数計算式 SCORE CALCULATION FORMULA

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| ⑦ 決定点数 Decision points (④+⑤+⑥) |  |
|--------------------------------|--|

8.6. 同一点数時の優先順位 PRIORITY ORDER KUNG MAGKAPAREHO NG SCORE

定員より申込者数が超過したうえに、上記の「⑦決定点数」が同点の場合は、以下の優先事項を考慮して決定します。

Kung ang aplikante ay lumampas sa kapasidad at kung ang score sa itaas [⑦Decision score] ay pareho, ang pagdedesisyon ay gagawin ayon sa prioridad ng mga sumusunod.

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>生活保護世帯<br/>Family with livelihood assistance</li><li>同時入園が双子以上の世帯<br/>Pamilya na may twins o may papasok na marami sa parehong oras.</li><li>通勤時間を含めた拘束時間<br/>Restricted time including commuting time.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>ひとり親世帯で同居の祖父母等無し<br/>Single parent household na walang kasamang lolo/ lola, etc.</li><li>ひとり親世帯で同居の祖父母等有り<br/>Single parent household na may kasamang lolo/lola, etc.</li><li>その他町長が世帯状況等を勘案し、必要と認めた事項<br/>Mga iba pang bagay na itinuturing ng Mayor na kinakailangan na isaalang-alang ang sitwasyon ng sambahayan at iba pa.</li></ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 9. 保育園等の一覧表（対象児童・保育時間）

### LIST NG HOIKUEN (KWALIPIKADONG BATA・CHILDCARE HOUR)

#### 9.1. 保育園等の一覧表 LIST NG HOIKUEN AT IBA PA

| 9. 保育園等の一覧表（対象児童・保育時間）                             |                                                                                |              |                                            | 入園対象児童<br>Kwalipikadong bata sa<br>pagpasok |           |            |              | 平日保育<br>Weekdays Childcare |                   |                              |                     | 土曜日保育<br>SATURDAY<br>CHILDCARE | 祝日保育<br>NATIONAL<br>HOLIDAY |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------|------------|--------------|----------------------------|-------------------|------------------------------|---------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| LIST NG HOIKUEN (KWALPIKADONG BATA・CHILDCARE HOUR) |                                                                                |              |                                            | 0 old child(6<br>months above)              | 1 yr. old | 2 yrs. old | 3～5 yrs. old | 通常<br>REGULAR              | 早朝<br>EARLY       | 延長<br>EXTENSION<br>CHILDCARE |                     |                                |                             |
| 9.1. 保育園等の一覧表 LIST NG HOIKUEN AT IBA PA            |                                                                                |              |                                            |                                             |           |            |              | 8:00<br>～<br>16:00         | 7:30<br>～<br>8:00 | 16:00<br>～<br>18:00          | 16:00<br>～<br>19:00 |                                |                             |
| 町立<br>PUBLIC                                       | 森岡保育園<br>Morioka Hoikuen                                                       | 0562-83-2463 | Morioka Aza Okada<br>森岡字岡田 74              |                                             |           |            | ●            | ●                          |                   |                              |                     |                                |                             |
|                                                    | 森岡西保育園<br>Morioka Nishi Hoikuen                                                | 0562-83-7733 | Morioka Aza Morinosato<br>森岡字森の里 84        |                                             | ●         | ●          | ●            | ●                          | ●                 |                              | ●                   |                                |                             |
|                                                    | 緒川保育園<br>Ogawa Hoikuen                                                         | 0562-83-2325 | Ogawa Aza<br>緒川字笠松 50-1                    | ●                                           | ●         | ●          | ●            | ●                          |                   |                              | ●                   | ● <sup>※2</sup>                | ● <sup>※3</sup>             |
|                                                    | 緒川新田保育園<br>Ogawa Shinden Hoikuen                                               | 0562-34-2563 | Ogawa Aza<br>緒川字肥後原 1-28                   | ●                                           | ●         | ●          | ●            | ●                          | ●                 |                              | ●                   |                                |                             |
|                                                    | 石浜保育園<br>Ishihama Hoikuen                                                      | 0562-83-1100 | Ishihama Aza<br>石浜字白山 1-3                  | ●                                           | ●         | ●          | ●            | ●                          | ●                 |                              | ●                   | ● <sup>※2</sup>                |                             |
|                                                    | 石浜西保育園<br>Ishihama Nishi Hoikuen                                               | 0562-83-6612 | Ishihama Aza Sanbonmatsu 1-1<br>石浜字三本松 1-1 |                                             | ●         | ●          | ●            | ●                          | ●                 |                              | ●                   |                                |                             |
|                                                    | 生路保育園<br>Ikuji Hoikuen                                                         | 0562-83-2367 | Ikuji Aza<br>生路字梨ノ木 62-2                   |                                             |           |            | ●            | ●                          | ●                 | ●                            |                     |                                |                             |
|                                                    | 藤江保育園<br>Fujie Hoikuen                                                         | 0562-83-2464 | Fujie<br>藤江字仏 131                          |                                             | ●         | ●          | ●            | ●                          | ●                 |                              | ●                   |                                |                             |
| 私立<br>PRIVATE                                      | 夢ハウス めどっこ保育園<br>Yume Haus Medokko Hoikuen                                      | 0562-85-1660 | Ogawa Aza<br>緒川字栄 39-1                     | ● <sup>※4</sup>                             | ●         | ●          |              | ●                          |                   |                              | ●                   | ● <sup>※5</sup>                |                             |
|                                                    | あしたがすき保育園<br>Ashitagasuki Hoikuen                                              | 0562-57-7779 | Ishihama Aza<br>石浜字吹付 2-194                | ● <sup>※4</sup>                             | ●         | ●          | ●            | ●                          | ●                 |                              | ●                   | ●                              |                             |
|                                                    | 幼保連携型認定こども園<br>Youho Renkeigata Nintei Kodomoen<br>東ヶ丘幼稚園 Higashigaoka Yochien | 0562-83-6465 | Ogawa Aza<br>緒川字東仙台 8-5                    | ●                                           | ●         | ●          | ●            | ● <sup>※6</sup>            | ● <sup>※7</sup>   | ● <sup>※8</sup>              |                     | ● <sup>※9</sup>                |                             |

【Other opinion】 Unlicensed childcare ・ subsidies

Ito ay mga pasilidad na may intensiyon na magbigay ng childcare subalit hindi na aprobahan ng gobernador ng prepektura o ibang autoridad. Upang makapasok, kinakailangan na dumirecho na kumontak sa pasilidad ng hindi na pupunta sa bayan. Bukod pa dito, sa bayan ng Higashiura ay nagsasagawa ng subsidy para sa childcare fee sa non-licensed childcare facility upang makasagot sa working patterns ng magulang at convenience ng daycare sa komunidad.

● **KWALIPIKADONG BATA:** Batang 0~2 years old na pumapasok sa unlicensed childcare facility.

● **SUBSIDY LIMIT:** ¥13,000 monthly (maximum : ¥26,000 monthly)



TOWN HOME PAGE

## 9.2. 注釈に関する詳細 DETAILS ABOUT ANNOTATIONS

|    | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                      |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ※1 | 森岡保育園は 5 歳児のみ受入可 Sa Morioka Hoikuen lamang pwede pumasok ang 5 years old chld.                                                                                                                    |
| ※2 | 町立園に在籍している児童のみ緒川保育園または石浜保育園の土曜日保育を利用可<br>Ang bata lamang na pumapasok sa public hoikuen ng bayan ang pwedeng gumamit ng Saturday childcare sa Ogawa Hoikuen or Ishihama Hoikuen.                  |
| ※3 | 町立園に在籍している児童のみ緒川保育園の祝日保育を利用可<br>Ang bata lamang na pumapasok sa public hoikuen ng bayan ang pwedeng gumamit ng national holiday childcare sa Ogawa Hoikuen .                                      |
| ※4 | めどっこ保育園とあしたがすき保育園は、生後 57 日目から受入可<br>Maaaring ipasok ang bagong panganak na bata 57 days after birth sa Medokko Hoikuen or Ashitagasuki Hoikuen.                                                   |
| ※5 | めどっこ保育園の土曜日保育は 8:00-19:00 Ang Medokko Hoikuen Saturday childcare ay 8:00-19:00.                                                                                                                   |
| ※6 | 東ヶ丘幼稚園の通常保育時間は 8:30-16:30 Ang regular childcare hour ng Higashigaoka Youchien ay 8:30-16:30.                                                                                                      |
| ※7 | 東ヶ丘幼稚園の早朝保育は 7:30~8:30 Ang early childcare hour ng Higashiugaoka Youchien ay 7:30~8:30.                                                                                                           |
| ※8 | 東ヶ丘幼稚園の延長保育は 16:30-18:30 Ang childcare extension hour ng Higashigaoka Youchien ay 16:30-18:30.                                                                                                    |
| ※9 | 東ヶ丘幼稚園の土曜日保育は 7:30-16:30 Ang Saturday childcare sa Higashigaoka Youchien ay 7:30-16:30.                                                                                                           |
| —  | 「離乳食の提供」をしている町立園は、緒川保育園、緒川新田保育園、石浜保育園のみです。<br>Ang nagbibigay lamang ng baby food sa public daycare ay Ogawa Hoikuen, Ogawa Shinden Hoikuen at Ishihama Hoikuen lamang.                            |
| -  | 育児休業明けの入園 (P.20) について めどっこ保育園のみ 2027 年 7 月 1 日以降の入園ができません。<br>Tungkol sa admission pagkaraan ng maternity child leave (P.20) Medokko Hoikuen lamang hindi maaari ang admission after July 1,2027. |

## 9.3. 全体に関する注意事項 ATTENTION MATTER NA MAY KAUGNAYAN SA KABUUAN

|   | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 入園対象児童の年齢は、2027 年 4 月 1 日現在の年齢です。Ang edad ng kwalipikadong bata sa admission ay ang kasalukuyang edad sa April 1,2027.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2 | 定員を上回った場合、希望する園に入園できないことがあります。May mga pagkakataon na hindi makakapasok sa hiling na daycare kapag napuno na ang kapasidad.<br>① 他の園に空きがある場合は、希望園でなくともご案内させていただきます。<br>Kapag may open capacity ang ibang daycare, kahit hindi ito hiling na daycare ay ibibigay parin ang gabay.<br>② 他の園に空きがない場合は、保留通知を発送させていただきます。Kapag walang open capacity sa ibang daycare ay padadalan ng pending notification. |
| 3 | 早朝・延長・祝日保育を利用される「保育認定児」の希望者は、利用申請と使用料負担が必要です。<br>Para sa mga tao na gagamit ng early childcare, extension childcare at holiday childcare [Hoikuninteiji] ay kinakailangan ng aplikasyon at kabayaran.                                                                                                                                                                                                |
| 4 | 祝日保育は弁当持参となります。Ang childcare sa araw ng holiday ay magdadala ng bentou.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5 | 祝日保育（振替日含む）は、ゴールデンウィーク（4月 29 日、5月 3 日～5 月 5 日と年末年始（12 月 29 日～1 月 3 日）は実施しません。<br>Ang childcare sa hoikuen ay sarado tuwing (kabilang ang sub-day) Golden Week (April 29 , May 3 ~ May 5 at New Year's Holiday (December 29~January 3).                                                                                                                                                               |

10. 2027 年度の保育園等保育料 2027 NENDO DAYCARE CHILDCARE FEE ETC.

10.1. 保育料算定の基準となる町民税額 Amount of municipal tax used as the basis for calculating childcare fees

保育料はお子さんの認定区分と年齢、世帯の税額（合算額）から算定されます。

Childcare fees are calculated based on your child's certification category and age, as well as your household's tax amount (total sum).

| 2027 年度保育料等<br>2027 NENDO CHILDCARE FEE ETC.                                                   |                                                                                                     | 2008 度保育料等<br>2028 DO CHILDCARE FEE ETC. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 4～8月分 For April to August                                                                      | 9～3月分 For September to March                                                                        | 4～8月分 For April to August                |
| 2026 年度市町村民税額<br>Residential Tax amount (2026 Nendo)<br>(2025 年中の所得)sahod sa loob ng taon 2025 | 2027 年度市町村民税額<br>Residential Tax amount (2027 Nendo)<br>(2026 年中の所得) Salary (Sa loob ng taon 2026.) |                                          |

- ※ 保育料算定上の世帯については、原則、父と母が対象です。
- As a principle, ang pamilya na kwalipikado sa daycare fee calculation ay ang nanay at tatay.
- ※ 保育料等算定時の市町村民税額は、税額控除前所得割額を基に算定します。
- Ang halaga ng municipal tax kapag susumahin ang child care fee ay base sa halaga ng sahod bago kaltasin ang tax.

10.2. 0～2 歳児の保育料月額（表 1） MONTHLY CHILDCARE FEE NG 0~2 YRS. OLD CHILD (LIST 1)

| 階層 |                                                                                                                                                                          |                                                                                  | 標準時間(短時間)<br>Basic time (short time) |                    |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|
|    |                                                                                                                                                                          |                                                                                  | 0 old child                          | 1・2 yrs. old child |
| 1  | 1階層を除き、現年度分(4月分から8月分までは、前年度分)の町民税課税の世帯であって、その町民税合算額が次の区分に該当する世帯<br>Bukod sa unang tier, para sa kasalukuyang taon (Simula April hanggang August ay current fiscal year.) | 生活保護等世帯<br>Household with livelihood assistance.                                 | 0<br>(0)                             | 0<br>(0)           |
| 2  |                                                                                                                                                                          | 町民税非課税世帯<br>Household with exemption in residential tax.                         | 0<br>(0)                             | 0<br>(0)           |
| 3  |                                                                                                                                                                          | 町民税所得割非課税世帯<br>Household with exemption in municipal income tax.                 | 7,900<br>(3,900)                     | 7,700<br>(3,700)   |
| 4  |                                                                                                                                                                          | 町民税所得割課税合算額<br>Combine amount of municipal tax income exemption<br>Below ¥48,600 | 9,600<br>(5,600)                     | 9,200<br>(5,200)   |
| 5  |                                                                                                                                                                          | Above ¥48,600<br>Below ¥71,000                                                   | 17,200<br>(13,200)                   | 16,400<br>(12,400) |
| 6  |                                                                                                                                                                          | Above ¥71,000<br>Below ¥97,000                                                   | 25,300<br>(21,300)                   | 24,400<br>(20,400) |
| 7  |                                                                                                                                                                          | Above ¥97,000<br>Below ¥169,000                                                  | 34,900<br>(30,900)                   | 34,000<br>(30,000) |
| 8  |                                                                                                                                                                          | Above ¥169,000<br>Below ¥207,000                                                 | 42,500<br>(38,500)                   | 41,600<br>(37,600) |
| 9  |                                                                                                                                                                          | Above ¥207,000<br>Below ¥301,000                                                 | 43,600<br>(39,600)                   | 42,800<br>(38,800) |
| 10 |                                                                                                                                                                          | Above ¥301,000                                                                   | 47,500<br>(43,500)                   | 46,600<br>(42,600) |

- ※ 2歳児が年度途中で3歳になった場合でも、年度末までは2歳児としての保育料をご負担いただきます。
- Kahit ang bata na 2 yrs. old ay naging 3 yrs. old sa kalagitnaan ng taon, ang babayaran na childcare fee hanggang katapusan ng taon ay pang 2 yrs. old parin.

10.3. 3～5歳児の保育料 3~5 YRS. OLD CHILD’S CHILDCARE FEE

- 「幼児教育・保育の無償化」により、保育料は0円です。
- Dahil sa “free early childhood education” at “childcare' policy”, ang childcare fees ay walang bayad.
- ※ 早朝保育料・祝日保育料は、標準時間認定児、短時間認定児ともに有料
  - May bayad ang early childcare fee, holiday childcare fee maging regular hour ninteiji o short time ninteiji man.
  - ※ 延長保育料については、標準時間認定児は無料、短時間認定児は有料
  - Ang tungkol sa extension childcare, ang regular hour ninteiji ay walang bayad at ang short time ninteiji ay mayroon bayad.

10.4. 多子世帯の保育料軽減（表2） CHILDCARE FEE REDUCTION PARA SA PAMILYANG MARAMING ANAK

| 世帯区分<br>HOUSEHOLD CATEGORY                                                                                                                                                                                     | 園児区分<br>CHILD CATEGORY                                                                                                                                                                                                                                                                | 保育料額<br>HALAGA NG CHILD CARE FEE<br>(Amounts less than 10 yen are rounded down.) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| (1) 下記(2)、(3)以外の世帯で保育園等に兄弟同時入所している世帯（第1階層の世帯を除く）<br>Households, other than those in items (2) and (3), where siblings are enrolled in daycare centers simultaneously (excluding households in the first tier). | ア 最も年齢の高い児童（最も年齢の高い児童と同じ年齢の児童が1人以上いる場合にあっては、そのうちの1人に限る。以下、(2)ア及び(3)アにおいて同じ。）<br>Ang pinakamatandang bata (kapag may isa o higit pang bata na may parehong edad sa pinakamatandang bata, isa lamang sa kanila ang pipiliin. Gayundin sa ibaba, sa (2)A at (3)A, pareho ang patakaran.) | 表1に定める額<br>Determined amount of table 1.                                         |
|                                                                                                                                                                                                                | イ 2番目に年齢の高い児童<br>Pangalawang bata na mas mataas ang edad.                                                                                                                                                                                                                             | 表1に定める額の 1/2<br>One half determined amount of table 1.                           |
|                                                                                                                                                                                                                | ウ 上記ア・イ以外の児童<br>Batang bukod sa ア・イ sa itaas.                                                                                                                                                                                                                                         | ¥0                                                                               |
| (2) 町民税所得割課税合算額¥57,700未満の多子世帯<br>Multi-child households with a total municipal tax income levy of less than ¥57,700.                                                                                           | ア 保育園入園児が第1子に該当する場合<br>Kapag tumutugon ang unang bata sa pagpasok sa daycare.                                                                                                                                                                                                         | 表1に定める額<br>Determined amount of table 1.                                         |
|                                                                                                                                                                                                                | イ 保育園入園児が第2子に該当する場合<br>Kapag tumutugon ang pangalawang bata sa pagpasok sa daycare.                                                                                                                                                                                                   | 表1に定める額の 1/2<br>One half determined amount of table 1.                           |
|                                                                                                                                                                                                                | ウ 保育園入園児が第3子以降に該当する場合<br>Kapag tumutugon sa pangatlong bata pataas na papasok sa daycare.                                                                                                                                                                                             | ¥0                                                                               |
| (3) 町民税所得割課税合算額¥77,101未満のひとり親世帯等<br>Single-parent households, etc., with a combined municipal tax income levy of less than ¥77,101.                                                                            | ア 保育園入園児が第1子以降に該当する場合<br>Kapag tumutugon sa unang anak at iba pa na papasok sa daycare.<br>要届出 世帯状況届出書<br>Household Situation Report                                                                                                                                                  | ¥0                                                                               |

- ※ 就学前の兄弟が町立保育園ではなく、幼稚園・認定こども園に通園している場合、または特別支援学校幼稚園、児童発達支援事業所、医療型児童発達支援事業所、児童心理治療施設通所部、家庭的保育事業、及び企業主導型保育事業等を利用している場合も届け出により、兄弟減額の対象となります。
- Kung ang mga kapatid sa preschool ay pumapasok sa isang kindergarten o certified kodomoen sa halip na public daycare o gumagamit ng isang child development support facility, child psychological treatment facility daycare, home-based child care service o corporate - led child care service ay kwalipikado din sa reduction kung sila ay nagpasa ng notipikasyon.
- ※ 表2(2)及び(3)に該当する場合の多子計算は、生計を一にし、保護者に監護されている者（例：中学生や小学生の兄弟等）を、年齢が高い順に「第1子」、「第2子」と数え、保育園入園児が該当する児童順位に応じた保育料を徴収します。なお、表2(1)に該当する世帯は通常通り保育園に入園している園児の人数で多子計算の算定を行います。
- Para sa mga pamilya na tumutugon sa Table (2) at (3), multiple child calculation ng bata ay isinasagawa sa pamamagitan ng pagbibilang sa mga may kaparehong sambahayan at nasa ilalim ng pangangalaga ng magulang (Hal. Eldest child sa junior high school o elementary school) bilang “unang anak” at “pangalawang anak” ayon sa pagkakasunod-sunod ng edad at pagkolekta ng mga bayarin sa pangangalaga sa bata ayon sa pagkakasunod-sunod ng nursery sa paaralan ng bata. Para sa mga sambahayan na nasa Table 2 (1), ang maramihang pagkalkula ng bata ay ginagawa gaya ng dati batay sa bilang ng mga batang naka-enroll sa nursery school.

保育料（市町村民税額）を予め把握したい方 市町村民税額は5・6月ごろに市区町村が配布（特別徴収の方は職場を通じて配布）する町民税・県民税の決定通知書または納税証明書（控除額の記載のあるもの）で確認できます。課税がない方、未申告の方は通知がありません。

Para sa mga nais malaman ng maaga ang halaga ng bayarin sa childcare fee (halaga ng residential tax).  
Ang halaga ng residencial tax ay ipinamamahagi town office tuwing buwan ng May-June, notification of municipal or prefectural tax determination or tax payment certificate (ibinibigay ng pinagtatrabahuhan kung nagbabayad ng buwis). Para sa mga walang buwis o walang report ay walang notipikasyon.

10.5. 第二子以降の保育料減免制度 CHILDCARE FEE REDUCTION SYSTEM NG PANGALAWANG BATA PATAAS

(1) 第二子減免 Reduction ng pangalawang bata.

0～2 歳児の園児について、18 歳未満の兄弟がいる場合で年齢が上から数えて第二子のときは、以下のとおり保育料を減免します（要届出（P.27）。届出がない場合は適用されません。） Tungkol sa 0～2 yrs. old child, kung may kapatid na below 18 yrs. old, bibilang mula sa pinaka matanda at pangalawa ay nakasaad sa mga sumusunod ang reduction ng childcare fee. (P.27) Hindi maaari kapag walang report.

|   | 町民税所得割課税合算額<br>TOTAL AMOUNT OF MUNICIPAL RESIDENT TAX BASED ON<br>INCOME | 保育料の減免額<br>CHILDCARE FEE REDUCTION AMOUNT |
|---|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1 | Below ¥ 97,000 未満                                                        | 全額減免 full amount reduction (100%)         |
| 2 | Above ¥ 97,000 以上 Below ¥301,000 未満                                      | 半額減免 half amount reduction (50%)          |

(2) 第三子減免 Reduction ng pangatlong bata.

0～2 歳児の園児について、18 歳未満の兄弟がいる場合で年齢が上から数えて第三子以降のときは、保育料は0円となります。表2（2）、（3）の世帯は届出不要（対象外）です（要届出（P.27）。届出がない場合は適用されません。） Para sa mga batang nasa edad na 0～2 na nasa pasilidad, kung mayroon silang nakababatang kapatid na mas mababa sa 18 taong gulang at sila ay ikatlo o pangatlo sa bilang ng mga anak, ang bayad sa pag-aalaga ay magiging 0 yen. Ang mga sambahayan sa Table 2 (2) at (3) ay hindi na kailangang magbigay ng abiso (hindi sakop) (kailangan ng abiso sa P.27). Kung walang abiso, hindi ito mailalapat.

10.6. 早朝・延長・祝日保育料（町立保育園の場合）EARLY / EXTENSION / HOLIDAY CHILDCARE FEE (Kung sakaling public daycare.)

| 区分<br>CATEGORY                                                             | 曜日<br>ARAW                | 利用時間<br>ORAS | 0～2 yrs. old child | 3～5 yrs. old child |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------|--------------------|--------------------|
| 早朝保育<br>Early childcare                                                    | 月～土曜日<br>Monday～ Saturday | 7:30-8:00    | ¥800／monthly       |                    |
| 延長保育*<br>保育短時間認定者<br>Extension childcare<br>Certified Short time childcare | 月～土曜日<br>Monday～ Saturday | 16:00-17:00  | ¥1,000／monthly     |                    |
|                                                                            | 月～土曜日<br>Monday～ Saturday | 16:00-18:00  | ¥2,000／monthly     |                    |
|                                                                            | 月～土曜日<br>Monday～ Saturday | 16:00-19:00  | ¥4,000／monthly     |                    |
|                                                                            | 祝日 National holiday       | 7:30-16:00   | ¥2,000／per day     | ¥1,000／per day     |
| 祝日保育<br>Holiday childcare                                                  | 祝日 National holiday       | 7:30-18:00   | ¥2,500／per day     | ¥1,500／per day     |

- ※ 延長保育料については、以下のとおり減免制度があります。Tungkol sa extension childcare, ang reduction system ay ang sumusunod:
- ① 表 1 の1階層世帯、2階層世帯、表2(1)ウに該当する児童は0円となります。Ang pamilya na tutugon sa list 1-1

② 表2(1)イに該当する短時間認定の児童の延長保育料は保育料の軽減割合に準じ、半額となります。例えば午後7時までの利用の場合、月額2,000 円となります。Ang bayad para sa pagpapalawig ng oras ng pangangalaga para sa batang kwalipikado sa maikling oras ayon sa Talahanayan 2(1)i ay naaayon sa proporsyon ng pagbawas ng bayad sa pangangalaga, at ito ay kalahati ng karaniwan. Halimbawa, kung gagamitin hanggang alas-7 ng gabi, ang buwanang bayad ay 2,000 yen.

③ 表2(2)及び(3)に該当する児童の延長保育料は保育料の軽減割合に準じ、それぞれ 1/2 または無料となります。Ang bayad sa extended care para sa mga batang sakop ng Talahanayan 2(2) at (3) ay naaayon sa porsyento ng pagbawas sa tuition, kaya ito ay kalahati o libre.

④ 第三子減免(P.44)に該当する児童の延長保育料は0円となります。Ang bayad sa pinalawig na pag-aalaga para sa mga batang sakop ng pagbabawas para sa ikatlong anak (P.44) ay magiging 0 yen.
- ※ 延長保育の利用をされていない方も、一度でもお迎えが 16 時を過ぎた場合は延長保育使用料の徴収対象となります。 Kahit ang mga hindi gumagamit ng extended care, kung minsan ay kasalukuyang hihigit sa 16:00 ang pagkuha sa bata, ito ay sasailalim sa singil para sa extended care.
- ※ 時間内にお迎えできない等、施設の運営にご協力いただけない場合は、延長保育の利用をお断りさせていただく場合があります。Kung hindi makuha ang bata sa oras o hindi makikipagtulungan sa pagpapatakbo ng pasilidad, maaaring tanggihan ang paggamit ng extended care.
- ※ 長保育は月額での徴収となり、日割りはありません。そのため、土曜日・祝日の延長保育は 18 時までしか利用できませんが、平日に 19 時まで利用申請されている方の延長保育料は月額 4,000 円(減免がない場合)となります。Ang extended care ay sisingilin buwan-buwan at walang proration. Dahil dito, ang extended care sa Sabado at pista opisyal ay hanggang 18:00 lamang, ngunit para sa mga nag-aplay na gamitin ang extended care hanggang 19:00 sa mga araw ng trabaho, ang buwanang singil ay 4,000 yen (kung walang bawas).
- ※ 私立園の早朝・延長保育料は各施設にお問い合わせください。  
Magtanong sa bawat pasilidad ng private daycare tungkol sa early at extension hour childcare fee.

10.7. 給食費の減免 REDUCTION OF SCHOOL MEAL FEE

(1) 給食費（町立保育園の場合）MEAL FEE (Kung sakaling public daycare.)

町立保育園に在籍する3～5歳児は、給食食材費として月額 5,000 円を負担していただきます。  
Ang 3~5 yrs. old child na kasalukuyang pumapasok sa public daycare ay may babayaranang halaga na ¥5,000 monthly para sa meal ingredients fee.

|   | 区分 CATEGORY              | 3～5 YRS. OLD CHILD | 減免制度 REDUCTION SYSTEM |
|---|--------------------------|--------------------|-----------------------|
| 1 | 給食費 school meal fee（主食費） | 月額 monthly ¥700    | なし wala               |
| 2 | 給食費 school meal fee（副食費） | 月額 monthly ¥4,300  | あり meron              |

※ 私立園の給食費は各施設にお問い合わせください。Ang meal fee ng private daycare ay itanong sa bawat pasilidad.

(2) 副食費の免除 EXEMPTION FROM SCHOOL MEAL

- ※ 保育認定児と教育認定児で副食費が免除となる基準が異なります。それぞれの認定で下表の1または2に該当する方が、下表の3の施設に通園している場合に副食費が免除されます。
- ※ Iba ang pamantayan kung kailan pinapatawad ang bayad sa karagdagang pagkain para sa mga batang may sertipikasyon sa pangangalaga at mga batang may sertipikasyon sa edukasyon. Ang mga taong nakakatugon sa item 1 o 2 sa talahanayan sa ibaba sa bawat sertipikasyon, at pumapasok sa pasilidad sa item 3 sa talahanayan, ay pinapatawad sa bayad sa karagdagang pagkain.

|   | 区分 CATEGORY                          | 保育認定児 HOIKU NINTEJI                                                                                                                                                                  | 教育認定児 KYOUIKU NINTEJI                                                                                                                                    |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 所得制限<br>Income Limitation            | <ul style="list-style-type: none"><li>ふたり親世帯 Familya na dalawa ang magulang. 町民税所得割課税合算額 ¥57,700 below</li><li>ひとり親世帯等 Familya na single parents 町民税所得割課税合算額 ¥77,101 below</li></ul> | Total Amount of Municipal Resident Tax Based on Income ¥77,101 below                                                                                     |
| 2 | 児童順位<br>Pagkakasunod-sunod ng bata   | 小学校就学前から数えて第3子以降のお子さま<br>Mga batang pangatlo o higit pa mula bago pumasok sa elementarya.                                                                                            | 小学3年生から数えて第3子以降のお子さま<br>Mga anak na pang-3 o higit pa mula sa ikatlong grado ng elementarya.                                                             |
| 3 | 対象となる施設<br>Kwalipikadong Institusyon | <ul style="list-style-type: none"><li>認定こども園 Nintei Kodomoen</li><li>保育所 Hoikujiyo</li></ul>                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>認定こども園 Nintei Kodomoen</li><li>保育所 Hoikujiyo</li><li>新制度未移行幼稚園 Kindergarten not yet under the new system</li></ul> |

10.8. 保育料等の納入 PAGBABAYAD NG CHILDCARE FEE AT IBA PA

|   | 内容 NILALAMAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 保育料等は毎月月末に当月分（12月 は 25 日）に当月分を口座振替により納入していただきます。（金融機関が休業日の場合は翌営業日）<br>Ang childcare fee etc. ay binabayaran tuwing katapusan ng buwan (pag December ay 25 <sup>ano</sup> . Ito ay babayaran gamit ang bank transfer para sa parte ng buwan.<br>Kapag ang financial institution ay sarado, ito ay kakaltasin sa bukas na araw.) |
| 2 | 保育料等は、児童の出欠の有無に関わらず 1 か月分の金額を納入していただきます。<br>Ang halaga ng childcare fee para sa isang buwan ay binabayan, pumasok man o hindi ang bata.                                                                                                                                                                                        |
| 3 | 保育料等を滞納した場合は、退園していただく場合があります。<br>May pagkakataon na mapapaalis sa daycare kapag may unpaid fee sa childcare fee at iba pa.                                                                                                                                                                                                     |

11. 独立行政法人日本スポーツ振興センターの災害共済給付制度 MUTUAL AID BENEFIT MULA SA NIHON SUPOTSU SHINKO SENTA

11.1. 制度説明 SISTEMA (PALIWANAG)

東浦町では町立保育園に在園する児童の不慮の災害に備えて、独立行政法人日本スポーツ振興センターと災害共済給付契約を結んでいます。

これは保育園の管理下における児童が災害に遭った場合、その治療費や見舞金の給付を保護者の皆さまに対して行う制度で、保護者の皆さまの同意の下に加入しています。

上記に同意していただける場合は、別紙同意書にご記入の上、保育所入所申込書等と合わせて提出をお願いします。なお、本同意書は卒園まで有効なものとしていただきます。制度の概要は下記のとおりです。

Sa bayan ng Higashiura, nakipagkontrata kami sa Independent Administrative Institution Japan Sports Promotion Center para sa disaster mutual aid benefits upang maging handa sa mga di-inaasahang sakuna na maaaring mangyari sa mga batang naka-enroll sa mga pampublikong nursery school ng lungsod. Ito ay isang sistema kung saan, kapag ang mga bata sa ilalim ng pangangasiwa ng nursery school ay naaksidente ng sakuna, ang mga gastusin sa paggamot at pabangon-bangon na tulong pinansyal ay ibibigay sa mga magulang, at ang mga bata ay kasama sa plano sa ilalim ng pahintulot ng mga magulang.

Kung sumasang-ayon kayo sa nabanggit sa itaas, mangyaring punan ang hiwalay na form ng pahintulot at isumite ito kasama ng application form para sa pagpasok sa nursery school. Ang form na ito ng pahintulot ay mananatiling may bisa hanggang sa pagtapos ng bata sa nursery school. Ang kabuuang buod ng sistema ay makikita sa ibaba.

(1) 給付の種類と内容 TYPE OF BENEFIT AND CONTENTS

|   | 災害の種類<br>TYPE OF DISASTER | 給付金額<br>AMOUNT OF BENEFIT                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 負傷・疾病<br>Injury / illness | 総医療費の 4/10<br>※ 給付金額は、医療費補助分（東浦町の収支分）と保護者支給分に分けられます。<br>4/10 ng kabuuang gastusing medikal<br>※ Ang halaga ng benepisyo ay nahahati sa bahagi para sa tulong sa gastusing medikal (bahagi ng kita at gastos ng bayan ng Higashiura) at bahagi na ibinibigay sa mga magulang. |
| 2 | 障害 Disability             | (maximum) 最大 ¥4,000 万 upto 40 million yen                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3 | 死亡 Death                  | (maximum) 最大 ¥3,000 万 upto 30 million yen                                                                                                                                                                                                                                    |

(2) 共済掛金 MUTUAL AID PREMIUMS (年額 annual amount)

|   | 区分<br>CATEGORY                                 | 金額<br>AMOUNT          |
|---|------------------------------------------------|-----------------------|
| 1 | 保護者負担額 Halaga na babayaran ng magulang.        | 年額 annual amount ¥240 |
| 2 | 東浦町負担額 Halaga na babayaran ng Higashiura Town. | 年額 annual amount ¥125 |

(3) 公式ホームページ Official Homepage:

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 詳細は日本スポーツ振興センターの公式ホームページをご覧ください<br>Ang detalye ay basahin sa official website ng Nihon Sports Shinko Senta.                                                                                                                                                     |                                                                                      |
| Para sa magulang / Dokuritsu Gyousei Houjin Nihon Supotsu Shinkou Senta<br>保護者の方へ   独立行政法人日本スポーツ振興センター<br><a href="https://www.jpnsport.go.jp/anzen/saigai/seido/tabid/60/default.aspx">https://www.jpnsport.go.jp/anzen/saigai/seido/tabid/60/default.aspx</a> |  |

12. 記入例 SAMPLE NG PAGSAGOT :

12.1. 支給認定申請書の記入例 Example of filled application for benefit approval.

施設型給付費・地域型保育給付費等 支給認定申請書

令和8年10月〇〇日

保護者氏名 東浦 太郎

(あて先) 東浦町長

次のとおり、施設型給付費・地域型保育給付費に係る支給認定を申請します。

| 申請に係る<br>小学校就学前<br>子ども | 氏名       | 生年月日 | 性別 | 令和9年4月1日<br>現在の年齢 |
|------------------------|----------|------|----|-------------------|
| 東浦 二郎                  | 令和7年5月6日 | 男・女  | 子  | 1歳                |

個人番号  
保護者  
住所・電話番号  
生年月日  
保護者の希望の有無※1  
認定番号  
(※1)・「保育所等」とは、保育所、認定こども園(保育部分)、小規模保育、家庭内保育、認定訪問型保育、事業所内保育をいいます。また「幼稚園等」とは、幼稚園、認定こども園(教育部分)をいいます。  
①保育の利用を必要とする理由等 ※保育の希望の有無で「有」を○で囲んだ場合は記入してください  
継続 必要とする理由  
父 ☒ 欠勤 ☐ 疾病、障害 ☐ 介護等 ☐ 災害復旧 ☐ 求職活動 ☐ 就学 ☐ 育児休業 ☐ その他  
母 ☒ 欠勤 ☐ 妊娠、出産 ☐ 疾病、障害 ☐ 介護等 ☐ 災害復旧 ☐ 求職活動 ☐ 就学 ☐ 育児休業 ☐ その他  
②世帯の状況

| 区分             | 氏名    | 続柄 | 生年月日   | 勤務先又は学校名  | 前年度の市町村<br>民税課税の有無                      | 備考 |
|----------------|-------|----|--------|-----------|-----------------------------------------|----|
| 児童の<br>扶養<br>員 | 東浦 太郎 | 父  | H3.1.1 | 〇〇会社      | <input checked="" type="checkbox"/> 有・無 |    |
|                | 東浦 花子 | 母  | H3.3.3 | 〇〇食品      | <input checked="" type="checkbox"/> 有・無 |    |
|                | 東浦 一郎 | 兄  | R3.4.2 | 緒川保育園 5歳児 | <input checked="" type="checkbox"/> 有・無 |    |
|                | 東浦 夏男 | 祖父 |        |           |                                         |    |
|                | 東浦 冬子 | 祖母 |        |           |                                         |    |
|                | 東浦 冬子 |    |        |           |                                         |    |

市町保護利用の有無 ☒ 有・無 ( ) 無・有

③利用を希望する期間、希望する施設(事業者名)

|                 |                                              |
|-----------------|----------------------------------------------|
| 利用を希望する期間       | 令和9年4月1日から令和14年3月31日まで                       |
| 希望する利用曜日・時間     | 利用する曜日 〇 〇 〇 〇 〇 土 祝 利用時間 8時 30分から 17時 30分まで |
| 利用を希望する施設(事業者)名 | 施設(事業者) 希望理由 事業者番号(※3)                       |
|                 | 第1希望 緒川保育園 家から近いから                           |
|                 | 第2希望 石浜保育園 家から2番目に近いから                       |
|                 | 第3希望 石浜西保育園 家から3番目に近いから                      |

認定区分の希望  
※保育の利用希望がある場合のみ記載  
☒ 保育標準時間認定を希望(1日最長11時間の保育利用が可能。)  
☐ 保育短時間認定を希望(1日8時間の保育利用が可能)  
注1:月120時間以上の就労の場合又は就労以外の事由で保育が必要な場合。  
注2:標準時間認定に該当する方も、短時間認定を希望することは可能です。希望する保育時間によって選択してください。  
注3:利用できる保育時間以上の時間帯を利用する場合は、別途延長保育料がかかる場合があります。

(※2)幼稚園、事業所内保育を經由して町に提出する場合は記入不要です。  
(※3)町民税課税のため、申請時に記入は不要です。

④民情等情報の提供にあたっての署名欄  
町が施設型給付費・地域型保育給付費の支給認定に必要な町民税の情報(同一世帯者を含む)及び世帯情報を閲覧すること。また、その情報に基づき決定した利用者負担額について、特定教育・保育施設等に対して提示することに同意します。

保護者氏名 東浦 太郎

■Start Date of Use  
(1) For regular enrolment:  
Simula April 1, 2027  
(2) For those returning from  
childcare leave from the day  
Narashi Hoiku (P.20) after the  
end of childcare leave For  
those wishing for transitional  
childcare, from the start date  
of transitional care.  
■End Date of Use  
Until the period before  
entering elementary school  
(1) 5-year-olds  
March 31, 2028  
(2) 4-year-olds  
March 31, 2029  
(3) 3-year-olds  
March 31, 2030  
(4) 2-year-olds  
March 31, 2031  
(5) 1-year-olds  
March 31, 2032  
(6) 0-year-olds  
March 31, 2033

Lagyan ng doubled line ang mali.  
Hindi maaaring gumamit ng correction tape, etc.

Pagtatasa sa Pangangalaga:  
"May"Pagtatasa sa Edukasyon: "Wala"

Lagyan ng tsek ang kahon kung ano ang dahilan at nangangailangan ng child care.  
Hindi na kailangan ng tsek para sa Kyouiku Nintei Application.

Maglagay ng ○ ayon sa katayuan ng pagbubuwis sa buwis ng lungsod o munisipalidad noong nakaraang taon. Para sa mga nasa ilalim ng suportang batay sa nakaraang taon, ilagay ang 'wala'.

47

## 12.2. 保育所入所申込書の記入例 SAMPLE HOW TO WRITE THE APPLICATION FORM FOR DAYCARE ADMISSION

**令和9年度  
保育所入所申込書**

(※保育児童台帳)※認定こども園についても利用調整のため本申込書を提出してください。

東浦町長殿  
保育所への入所について次のとおり申し込みます。

訂正は二重線  
修正テープ等は使用不可

|       |    |
|-------|----|
| 事務処理欄 |    |
| 新規    | 継続 |
| 申込時   | 保育 |
|       | 教育 |

申込年月日 令和8年10月9日

住所 東浦町大字緒川字政所200  
ハイツ東浦

フリガナ ヒガシウラ タロウ

氏名 東浦太郎

電話 父 080-1234-XXXX 母 080-8765-XXXX

優先順位 2

兄弟入所 一郎 5歳 緒川保育園

入所希望期間 令和9年4月1日現在 1歳 7.5-6

入所希望理由 第1希望 緒川保育園 家から近い  
第2希望 石浜保育園 家から2番目に近い  
第3希望 石浜西保育園 家から3番目に近い

入所希望期間 令和9年4月1日から令和14年3月31日まで

入所を希望する理由 例1 両親、祖母とも家庭外で働いているため。(保育認定児の場合)  
例2 集団生活に慣れさせるため。(教育認定児の場合)

児童の世帯員

| 氏名   | 続柄 | 生年月日      | 勤務先・学校(緊急連絡先) | 電話番号          |
|------|----|-----------|---------------|---------------|
| 東浦太郎 | 父  | H3・1・1    | 〇〇会社          | 080-1234-0000 |
| 花子   | 母  | H3・3・3    | 〇〇食品          | 0562-12-0000  |
| 一郎   | 兄  | R2.11.4・2 | 緒川保育園 5歳児     |               |
| 夏男   | 祖父 | S36・3・3   | 農業            | 080-5678-0000 |
| 冬子   | 祖母 | S40・4・4   | 〇〇会社          | 080-4321-0000 |

令和8年1月1日に住んでいた所 愛知県半田市中町

令和9年1月1日に住んでいた所 愛知県半田市中町

関係 氏名 住所 備考

父方 祖父 東浦夏男 東浦町大字緒川字政所200ハイツ東浦101号

祖母 冬子 同上

母方 祖父 森岡秋夫 半田市東洋町1丁目1

祖母 香美 同上

以下に該当する方は、□にレを記入してください。

□主居保護者 口ひとり親世帯 口在宅障害児(者)のいる世帯

口通方に生計を一にする親族者がいる場合 口いずれにも該当しない世帯

Isulat ang date of submission.

Isulat sa tirahan pati ang building number.

Kung may planong lumipat sa bayan ng Higashiura.

(1) Kung mayroon nang address ng lilipatan : Isulat ang address after moving in sa bayan ng Higashiura.

(2) Kung hindi pa decided ang address ng lilipatan : Isulat ang address na bago lumipat.

May pagkakataon na may tatawag mula sa bayan ng Higashiura ukol sa dmission adjustment at iba pa. Isulat in order ang priority numero.

Isulat ang edad ng batang mag-aaplay at ng batang kapatid na papasok, batay sa kanilang edad noong Abril 1, 2026 (Reiwa 8). Mangyaring tingnan ang talahanayan sa ibaba para sa huling araw ng nais na panahon ng pagpasok ng batang mag-aaplay.

| AGE        | DATE OF BIRTH | 入所希望期間         |
|------------|---------------|----------------|
| 5 yrs. old | R3.4.2~R3.4.1 | Until R10.3.31 |
| 4 yrs. old | R4.4.2~R5.4.1 | Until R11.3.31 |
| 3 yrs. old | R5.4.2~R6.4.1 | Until R12.3.31 |

| AGE        | DATE OF BIRTH | 入所希望期間         |
|------------|---------------|----------------|
| 2 yrs. old | R6.4.2~R7.4.1 | Until R13.3.31 |
| 1 yr. old  | R7.4.2~R8.4.1 | Until R14.3.31 |
| 0 old      | R8.4.2~R9.4.1 | Until R15.3.31 |

In the case of enrolment after parental leave for children aged 0 to 2 years

Maaari kang mag-request ng unti-unting pagbabalik sa pag-aalaga ng bata mula dalawang linggo bago ang petsa ng pagbabalik sa trabaho. Sa Higashigaoka Kindergarten at Medokko Daycare, hanggang isang linggo lamang.

Mangyaring ilahad ang mga pamilya na aktwal na namumuhay kasama sa kabila ng hindi pagiging limitado sa kabahayan (P.54 na 14.1(4)). Gayundin, para sa mga nagtatrabaho sa labas ng bahay, ilagay ang numero ng telepono ng kanilang lugar ng trabaho (pang-emerhensiyang kontak).

Siguraduhing punan ito sa parehong kaso ng hiwalay na paninirahan o paninirahan nang magkasama.

Ito ay impormasyon na kailangan para sa pagtukoy ng bayad sa pangangalaga ng bata. Mangyaring tiyaking lagyan ng tsek ang isa sa mga ito.



12.4. 取扱金融機関と口座振替依頼書の記入例 Sample form for account transfer request and handling financial institution.

Please make payments for nursery fees (municipal and Ashitaga Suki Nursery), extended daycare fees (municipal), early morning daycare fees (municipal) and school meal costs (municipal) via bank transfer.

1 取扱金融機関(各本支店) Handling financial institutions (each head and branch office)

|                       |                        |                                    |                     |
|-----------------------|------------------------|------------------------------------|---------------------|
| Mitsubishi UFJ Ginkou | Mitsui Sumitomo Ginko  | Ogakie Kyoritsi Ginkou             | Jyuroku Ginkou      |
| Aichi Ginkou          | Nagoya Ginkou          | Okazaki Shinyou Ginkou             | Handa Shinyou Ginko |
| Chita Shinyou Ginkou  | Hekikai Shinyou Ginkou | Aichi Chita Nougyou Kyoudou Kumiai |                     |

2 口座振替依頼書記入の注意 Notes for Completing the Direct Debit Request Form

- (1) Maaaring magtalaga ang mga institusyong pampinansyal ng isang account lamang para sa bawat magulang o tagapangalaga. Kung ang kapatid ay kasalukuyang gumagamit ng direct debit mula sa isang account, mangyaring itukoy ang parehong account.
- (2) Punan ang mga item sa form ng direct debit request sa patlang na "① Bayad sa Pangangalaga ng Bata". Hindi kinakailangang punan ang patlang na "② Bayad sa Club ng Bata".
- (3)

3 口座振替依頼書の提出 Submission of Bank Transfer Request Form

Mangyaring isumite kasama ang application form at iba pang dokumento ayon sa iskedyul ng nursery na nais pasukan.

4 口座振替日 Date of Bank Transfer

The account transfer date is at the end of the month (25th for December). If the end of the month falls on a holiday, the transfer date will be the next business day.

5 口座振替の通帳表示 Account transfer in passbook

Kung ang bayad sa pangangalaga ay inilipat mula sa itinalagang institusyon ng pananalapi, ito ay itatala sa passbook ayon sa sumusunod.

|                                                                                                   |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 口座振替費目<br>ITEMS NG BANK TRANSFER FEE                                                              | 通帳表示<br>Naka sulat sa account book. |
| 保育料、延長保育料、早朝保育料、<br>給食費 Childcare fee, extension childcare fee, early<br>childcare fee, meal fee. | ホイクエン<br>Hoikuen                    |

(金融機関用)

愛知県東浦町保育料等・児童クラブ費口座振替依頼書  
〔自動払込利用申込書〕

金融機関 御中  
東 浦 町 長 殿

2025年 10月 17日

住所 東浦町大字緒川字政所 20 番地ハイツ東浦  
保護者 氏名 東浦 太郎 印

下記保育料等については、東浦町から納付書が貴店に送付されたときは、記載の金額を口座振替により納付  
たいので、下記事項を承認のうえ依頼します。

依頼内容 (いずれかに○をつけてください) 1. 新規 2. 変更 3. 口座振替を希望する項目にご記入ください。

①保育料等

| 入所保育園名    | 入所児童名              | 生年月日     |
|-----------|--------------------|----------|
| Ogawa 保育園 | Higashiura Ichirou | 令和 年 月 日 |
| Ogawa 保育園 | Higashiura Jirou   | 令和 年 月 日 |
|           |                    | 令和 年 月 日 |

②児童クラブ費

| 加入児童クラブ名 |
|----------|
| 児童クラブ    |
| 児童クラブ    |
| 児童クラブ    |

Please fill in the account number flush to the right and be sure to stamp the bank book registered seal of the financial institution you entered. Also, write the phone number registered with the bank. For seal-less accounts, stamping is not required, but a confirmation email will be sent from the bank, so please approve it.

③口座振替依頼金融機関をご記入ください

| 金融機関名            | 預金の種類       | 口座番号             |
|------------------|-------------|------------------|
| 〇〇〇 信用金庫 △△△ 本支店 | 1. 普通 2. 当座 | 1 2 3 4 5 6 7    |
| フリガナ ヒガシウラ タロウ   | 届出印         | 電話 080-1234-xxxx |
| 口座名義人 東浦 太郎      | 印           |                  |

1 口座振替日 納期限の日  
2 預金の支払手続きについては、当座約定または預金約定にかかわらず、当座小切手の振出または普通預金に対する支払請求書の提出など

If there is an error in the entry, correct the relevant section with a double line and stamp the correction with your registered seal.

Once you have finished filling it in, peel off the third 'for client' sheet and submit the first and second sheets.

### 13. 保育に関する Q&A REGARDING CHILDCARE

#### 13.1. 入園申込に際しての質問 Tanong na may kaugnayan sa admission application.

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Q1 | <p>保育認定児で申し込んだ場合、認定証の発行があれば、入園は確実なのですか。</p> <p>Kung ako ay mag-apply para sa bata na certified sa childcare, magagarantiyahan ba sila na makapasok kapag naibigay na ang sertipiko ?</p> <p>あくまでも保育の必要性の認定 (P.9) であるため、必ずしも入園できるとは限りません。入園の基準を満たし、かつ、定員の状況により入園の決定がなされます。</p> <p>Dahil ito ay isang sertipikasyon lamang ng pangangailangan ng childcare (p.9), hindi ito nangangahulugan na maaari kang makapasok . Ang pagpasok ay pagpapasya batay sa kung ang mga pamantayan sa pagpasok ay natutugunan at sitwasyon ng kapasidad ng daycare.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Q2 | <p>東浦町に転入予定がある場合は、入園資格はありますか。</p> <p>Kung plano kong lumipat sa bayan ng Higashiura, karapat-dapat ba akong mag-enroll ?</p> <p>2027 年4月1日(育児休業明けで入園希望の方は入園月の1日)までに住民票を東浦町へ移し、かつ、生活の実態も東浦町に置く方であれば入園資格があります。同日までの転入が確認できない場合は、入園資格を取り消す場合があります。</p> <p>Ang mga lumipat ng kanilang tirahan sa bayan ng Higashiura bago ang April 1,2027 (o sa unang araw ng buwan ng pagpapatala para sa mga bumalik mula sa childcare leave) at kung sino ang magpapatuloy na manirahan sa bayan ng Higashiura ay kwalipikado mag-enroll. Kung hindi namin makumpirma na lumipat na sa petsang iyon, maaaring bawiin ang iyong pagpapatala.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Q3 | <p>パート・アルバイト勤務等で雇用期間が 2027 年3月 31 日までとなっている場合、2027 年4月からの入園はできますか。</p> <p>Kung nagta-trabaho ng part-time o bilang isang kaswal na empleyado at magtatapos ang panahon ng pagtatrabaho sa March 31,2026, maaari ko bang i-enroll ang aking anak sa April,2027 ?</p> <p>入園できません。ただし、<a href="#">就労証明書 (P.49)</a> の 14 欄「(雇用契約の)満了後の更新の有無」が「有」または「有(予定)」となっている場合は、入園可となります。</p> <p>Hindi maaaring ipasok ang bata. Subalit, kung ang column 14 ng Employment Certificate (page 49). [Mare-renew ba ang kontrata sa trabaho pagkatapos ng expiration ? Kapag oo or planong ma-renew ay papayagang maipasok ang bata.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Q4 | <p>「入所申込書の提出時」と「入園するとき (入園して 3 か月以内)」の就労先や就労時間等が異なってしまった場合は、退園になりますか。</p> <p>Mapipilitan bang umalis sa daycare kapag nagbago ang lugar ng trabaho, oras at iba pa sa oras ng pasahan ng application form o panahon ng admission [within 3 months after admission].</p> <p>提出時の就労状況等によって、入所枠を選考しているため、退園していただく場合があります。変更が発生しそうな場合は、至急、子育て支援課にご連絡ください。</p> <p>Dahil pinipili ang quota sa pagpasok batay sa status ng trabaho sa oras ng sumite at ibapa, maaaring hilingin na huminto sa daycare. Kung may posibilidad na magkaroon ng anumang mga pagbabago, mangyaring makipag-ugnayan sa Childcare Support Division sa lalaong madaling panahon.</p> <p>※ 「転職」や「育児休業明けの時短勤務」を検討している方は、転職後・時短勤務取得後の就労証明書を提出日までにご用意ください。</p> <p>Para sa mga tao na [lilipat ng trabaho] o [magtatrabaho ng short time pagkaraan ng maternity leave], mangyaring dalin ang ewmployment certificate hanggang sa araw ng deadline of submission.</p> <p>※ 育児休業明けの派遣先が紹介されずに就労できない場合等も退園となる場合があります。</p> <p>May pagkakataon na mapapahinto sa daycare kapag hindi nakapag trabaho o hindi makahanap ng trabaho pagkatapos ng maternity leave.</p> |
| Q5 | <p>保育認定で入園した 3 歳児は、入園後に教育認定に変更することはできますか。</p> <p>Maaari bang mapalitan ang pumasok na 3 yrs. old child na Hoiku Ninteiji ng Kyouiku Ninteiji pagkatapos ng admission ?</p> <p>3 歳児については、教育認定児の受け入れをしていないため、保育認定から教育認定への変更はできません。そのため、<b>保育認定を維持できない場合は退園となります。</b></p> <p>Sa kadahilanan na hindi tumatanggap ng 3 yrs. old child Kyouiku Ninteiji, hindi maaaring mapalitan ang Hoiku Ninteiji sa Kyouiku Ninteiji. Samakatuwid, kung hindi mapapanatili ang Hoiku Ninteiji ay mapapaalis ang bata.</p> <p>※ 保育園の利用継続を希望する場合は、求職中の認定に切り替え、求職中の認定が認められる期間内に新たな就労先を確保したうえで、就労証明書を提出してください。なお、本認定切替についても Q4 と同様の理由から、入園して 3 か月以内は変更できません。</p> <p>Kung gustong ipagpatuloy ang paggamit ng daycare, mangyaring ilipat ang sertipikasyon sa paghahanap ng trabaho, kumuha ng bagong trabaho sa loob ng panahon kung saan pinahihintulutan ang sertipikasyon ng paghahanap ng trabaho at magpasa ng employment certificate. Bukod pa dito, ang pagpalit ng sertipikasyon Q4 ay hindi mababago sa loob ng 3 months pagkaraan ng admission.</p>                                                                                      |

|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Q6                                                                          | <p>子どもが集団生活に入るにあたり、心配なことがあるのですが相談できますか。</p> <p>Mayroon akong ilang mga alalahanin tungkol sa pagpasok ng aking anak sa buhay-pangkat, maaari ko ba itong ikunsulta??</p> <p>お子さまの成長、健康面等でご心配の方については、<a href="#">保育園 (P.40)</a>、ひがしうら総合子育て支援センター(うららん)または子育て支援課へ気軽にご相談ください。</p> <p>Kung kayo ay nag-aalala tungkol sa paglaki o kalusugan ng inyong anak, mangyaring makipag-ugnayan nang maluwa sa nursery school (P.40), Higashiura Comprehensive Childcare Support Center (Urarun), o sa Department of Childcare Support.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Q7                                                                          | <p>児童発達支援事業所（なかよし学園、はるかぜ）等に通っています。入園に際して、どのような手続きが必要ですか。</p> <p>Pumapasok siya sa mga sentrong sumusuporta sa pag-unlad ng bata (tulad ng Nakayoshi Academy at Harukaze). Ano-ano ang mga kinakailangang proseso sa pagpasok sa paaralan?</p> <p>成長段階を鑑みた移行時期、保育士加配の必要性等を三者間で事前調整する必要があるため、必ず通所施設に保育園への入所希望をお伝えのうえ、子育て支援課に<a href="#">申請 (P.35)</a> してください。</p> <p>Dahil kailangan ang paunang pag-aayos sa pagitan ng tatlong partido tungkol sa panahon ng paglipat na isinasaalang-alang ang yugto ng paglaki, pati na rin ang pangangailangan para sa karagdagang tagapangalaga, siguraduhing ipaalam sa pasilidad na ginagamit ang kagustuhan na pumasok sa paaralan ng bata, at isumite ang aplikasyon sa Kagawaran ng Suporta sa Pag-aalaga ng Bata (P.35).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>13.2. 保育時間等に関する質問（町立保育園のみ）TANONG TUNGKOL SA CHILDCARE HOUR AT IBA PA</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Q8                                                                          | <p>保育園に休園日などがありますか。Mayroon bang mga araw na sarado ang daycare?</p> <p>ゴールデンウィークの祝日(4月 29 日(水)、5月3日(日)～5月6日(水))と、年末年始(12 月 29 日(火)～1月3日(日))は休園します。</p> <p>※ 春季(4月1日から入園のついで)・夏季(お盆前後)・冬季(年末年始)保育期間があり、本期間内は就労等により保育が必要な方以外は、家庭内での保育をお願いしています。</p> <p>Magsasara ang parke sa mga pista ng Golden Week (Abril 29 [Miyerkules], Mayo 3 [Linggo] hanggang Mayo 6 [Miyerkules]) at sa pagtatapos at pagsisimula ng taon (Disyembre 29 [Martes] hanggang Enero 3 [Linggo]).</p> <p>※ May mga panahon ng pangangalaga sa tagsibol (Simula Abril 1 hanggang sa pagtitipon sa pagpasok sa paaralan), tag-init (paligid ng Obon), at taglamig (pagtatapos at pagsisimula ng taon). Sa mga panahong ito, hinihiling namin na ang mga bata na hindi nangangailangan ng pangangalaga dahil sa trabaho o iba pang dahilan ay maalagaan sa bahay.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Q9                                                                          | <p><a href="#">基本的な登園時間(8:30-9:00)・降園時間(15:00)(P.11)</a>内での送迎が、出勤・退勤の時間の都合上難しいです。どのようにすれば良いですか。</p> <p>Dahil sa oras ng pagpasok at pag-uwi sa trabaho, mahirap sundin ang karaniwang oras ng pagdating sa paaralan (8:30-9:00) at oras ng pag-uwi (15:00)(P.11). Ano ang dapat gawin?</p> <p>保護者の就労等により保育が必要な保育認定児は、<a href="#">早期保育(7:30-8:00)</a>や<a href="#">延長保育(16:00-19:00)(P.44)</a>が利用できますので、こちらをご活用ください。本サービスの利用可否は就労証明書等により、確認させていただきます。就労証明書の場合、恒常的に残業等がある方は、<a href="#">就労証明書(P.49)</a>の備考欄に必ずご記載ください。</p> <p>なお、早期保育・延長保育の利用料は、通常保育料が無料の場合でも必要になることがあります。</p> <p>※ 保護者のいずれかが休暇等を取得している日は、基本的な登園・降園時間内での送迎にご協力ください。</p> <p>Ang mga batang nakarehistro para sa pangangalaga na nangangailangan ng pag-aalaga dahil sa trabaho ng mga magulang ay maaaring gumamit ng maagang pangangalaga (7:30-8:00) o pinalawig na pangangalaga (16:00-19:00) (P.44), kaya mangyaring gamitin ito. Ang paggamit ng serbisyong ito ay kokumpirmahin batay sa sertipiko ng trabaho o katulad na dokumento. Para sa sertipiko ng trabaho, kung mayroon kang regular na overtime, mangyaring tiyaking ilagay ito sa seksyon ng mga tala sa sertipiko ng trabaho (P.49).Gayundin, ang bayad sa maagang pangangalaga o pinalawig na pangangalaga ay maaaring kailanganin kahit na libre ang normal na bayad sa pangangalaga.</p> <p>※ Sa mga araw na ang isa sa mga magulang ay may bakasyon o katulad nito, mangyaring makipagtulungan sa paghahatid at pagsundo sa loob ng normal na oras ng paaralan.</p> |
| Q10                                                                         | <p>土曜日保育や祝日保育（P.11）を利用する場合は、その日だけ実施園へ連れていけばよいのですか。</p> <p>Kung gagamit ng <a href="#">saturday care o holiday care (P.11)</a>, kailangan ko lang ba dalhin ang bata sa nursery sa araw na iyon?</p> <p>そのとおりです。なお、祝日保育の利用料（P.44）は、通常保育料が無料の場合でも必要になります。</p> <p>Oo. Gayunpaman, ang bayad para sa pag-aalaga sa mga <a href="#">pista opisyal (P.44)</a> ay kailangan pa rin kahit na libre ang karaniwang bayad sa pag-aalaga.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

13.3. 育児休業に関する質問 Mga tanong tungkol sa childcare leave.

|     |                                                                                                                                                                    |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Q11 | Plano kong ipasok ang aking anak sa daycare sa kalagitnaan ng taon pagkatapos ng childcare leave. Mas bibigyan ba ng prayoridad ang mga batang papasok sa April 1? |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Maliban sa ilang pribadong daycare, ang mga batang papasok sa April 1 at ang mga papasok pakatapos ng childcare leave ay parehong daraan sa parehong proseso ng pagpili, kaya walang pagkakaiba sa prayoridad.

※ Sa Ashitagasuki Hoikuen , prayoridad ang pagpili ayon sa sumusunod na pagkakasunod-sunod. (①Mga batang papasok sa April, ② mga batang papasok sa May hanggang June, ③ mga batang papasok simula July pataas.)  
 ※ Sa Yume House Medokko Hoikuen, iba ang panahon kung kailan maaaring pumasok. Maaari lamang pumasok hanggang June 30.,2027. Hindi maaaring pumasok simula July 1,2027.

|     |                                                                                                                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Q12 | May nakatakdang panganganak. Kung parehong kukuha ng childcare leave ang ama at ina pagkatapos manganak, maaari bang manatili sa daycare ang nakatatandang anak? |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Kung ang nakatatandang anak ay 2 years old pataas at kasalukuyang naka-enroll sa nursery, maaari siyang magpatuloy sa pagpasok. Ngunit kung ang bata ay 0 old at alinman sa mga magulang ay kukuha ng childcare leave, kinakailangan siyang umalis (mag-withdraw) sa daycare.

※ Habang alinman sa mga magulang ay nasa childcare leave, hinihiling ang kanilang kooperasyon sa pagsundo at paghahatid ng bata sa loob ng karaniwang oras ng pagpasok at pag-uwi sa daycare.

#### 14. 注意事項 ATTENTION MATTERS:

##### 14.1. 入園申込に関する注意事項 Mga Paalala tungkol sa Pag-aaplay sa Pagpasok sa Kindergarten

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <p>Kung walang pagsusumite ng mga dokumento bago ang itinakdang petsa.</p> <p>Kung ang mga taong dumating para kunin ang mga dokumento o ang mga nagpaunang nagpadala ng elektronikong aplikasyon ay hindi maipasa ang mga kinakailangang dokumento para sa aplikasyon ng pagpasok sa takdang petsa, hindi sila tatanggapin (pagpasok sa paaralan).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2 | <p>Kung hindi matukoy ang kita sa bayan ng Higashiura.</p> <p>May pagkakataon na mas tataas ang childcare, at walang pagbabawas sa childcare fee at meal fee.</p> <p>Para sa mga self-employed o naka maternity leave, asawa at walang sahod sa taon 2026 ay kinakailangan mag report of income sa kalagitnaan ng January,2027.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 3 | <p>Tungkol sa pagpasok sa paaralan dahil sa sakit at iba pa</p> <p>Sa kaso ng mga sakit at iba pa, maaaring hindi makapasok sa paaralan depende sa kalagayan at tagal nito.</p> <p>Ngayon, sa oras ng application ay ipasa ang instruction letter ng primary doctor. Isulat sa papel ang nakalagay na attention matters sa group living tulad ng (bawal patakbuin, at iba pa) ay isulat.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 4 | <p>Tungkol sa kasama sa bahay (kung sino ang nagpapalaki/nag-aalaga) magulang, obligadong dependente.</p> <p>Ang pagsasama-sama sa iisang tirahan (nakikibahagi sa kabuhayan) ay tinutukoy hindi sa pamamagitan ng talaang pampamumuhay ng residente, kundi sa mga taong may parehong lokasyon ng lote at bilang ng silid sa mga apartment o condominium.</p> <p>Gayunpaman, ang mga nakatira sa magkahiwalay na gusali sa parehong o katabing lote, o sa isang dual-family house, na may magkahiwalay na pintuan, kusina, banyo, rekord ng residente, at hiwalay na pagbabayad sa kuryente at tubig, ay hindi ituturing na magkakasamang nakatira.</p>                                                                                                                                                                            |
| 5 | <p>Kung nais mag-enroll sa kalagitna ng taon pagkatapos ng sabayang aplikasyon.</p> <p>Isu-sumite ang pagtatanong sa Kagawaran ng Suporta sa Pagpapalaki ng Bata upang kumpirmahin ang puwesto sa pagpasok sa paaralan. Kung may puwesto sa pagpasok, mangyaring isumite ang lahat ng kinakailangang dokumento sa Kagawaran ng Suporta sa Pagpapalaki ng Bata bago ang ika-20 ng buwan bago ang pagpasok (o sa itinakdang petsa na ipapahayag ng Kagawaran kung ito ay pagkatapos ng maternity leave). Sa kaso ng pagpasok sa pampublikong paaralan, isasagawa ang panayam kasama ang magulang at bata sa paaralan pagkatapos maisumite ang mga dokumento. Pagkatapos ng panayam, isasagawa ang pagsusuri para sa pagpasok, at sa ibang araw ay ipapaalam ang pagpasok sa pamamagitan ng sulat ng pagtanggap mula sa paaralan.</p> |

#### 14.2. 退園に関する注意事項 **Mga Paalala tungkol sa Pag-alis sa daycare**

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <b>Kung ang bilang ng mga araw ng pagpasok sa paaralan ay hindi umaabot sa kalahati ng buwan.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | <p>Para sa mga batang edad 0 hanggang 3, maliban sa mga hindi maiiwasang dahilan tulad ng pagpapagaling sa ospital o pag-uwi para manganak, sila ay kailangan nang i-withdraw sa daycare. Kung kailangan pa rin ng pangangalaga, mangyaring gamitin ang pansamantalang pangangalaga.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ang panahon kung kailan pinapayagang manatili sa daycare dahil sa pag-uwi para manganak ay naaayon sa panahon ng pagkilala sa 'panganganak' bilang batayan sa mga kinakailangan sa pagpasok ng mga batang may pagpapatunay sa pangangalaga (p.33). Tandaan na <b>kahit hindi nag-aattend sa daycare ay kailangan pa ring bayaran ang bayad sa pangangalaga.</b></li> <li>Para sa mga pampublikong daycare ng bayan, ang mga batang edad 4 hanggang 5 ay maaaring magpatuloy sa paggamit sa pamamagitan ng pagbabago ng kanilang status sa mga batang may edukasyonal na pagkilala.</li> </ul> |

|   |                                                                                                                                                                                                                                           |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | <b>Hindi na pumasa sa sertipikasyon ng pangangalaga o lumipat sa ibang bayan.</b>                                                                                                                                                         |
|   | <p>Ito ay nagreresulta sa pag-alis sa paaralan. Kung magiging mahirap ang pagpasok sa paaralan dahil sa paglilipat sa loob ng bayan o iba pang dahilan, mangyaring ipagbigay-alam ito sa paaralan bago ang ika-20 ng nakaraang buwan.</p> |

#### 14.3. 離婚・結婚・税額変更等した場合の注意事項 **Mga Paalala kapag nagkakaroon ng diborsiyo, kasal, o pagbabago sa Halaga ng Buwis**

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <b>Kung may pagbabago sa mga miyembro ng sambahayan at buwis ng residente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | <p>(1) Mangyaring iulat ang mga pagbabago</p> <p>Kung may pagbabago sa komposisyon ng sambahayan, mga kinakailangan sa pangangalaga ng bata, o buwis paninirahan, siguraduhing ipagbigay-alam ito sa paaralan o sa Kagawaran ng Suporta sa Pag-aalaga ng Bata. Makakaapekto ito sa pagpapatuloy sa paaralan at sa bayad sa pangangalaga ng bata (pagkakaroon ng diborsiyo o kasal, pagsasama o hiwalay sa mga lolo't lola, pagreretiro o pansamantalang pag-iwan sa trabaho, pagbabago sa buwis ng taong nagbabayad ng bayad sa pangangalaga, atbp.).</p> <p>(2) Muling pagsasaayos ng bayad sa pangangalaga ng bata</p> <p>Kapag may pagbabago sa komposisyon ng sambahayan o buwis paninirahan, muling kakalkulahin ang bayad sa pangangalaga ng bata. Para sa aplikasyon ng pagbabago ng antas para sa kasalukuyang taon, ito ay ilalapat lamang kung nagsumite ng aplikasyon bago matapos ang kasalukuyang taon.</p> <p>① Kapag may pagbabago sa komposisyon ng sambahayan</p> <p>Ito ay ilalapat mula sa susunod na buwan ng petsa kung kailan naganap ang pagbabago.</p> <p>② Kapag may pagbabago sa buwis</p> <p>Ito ay ilalapat pabalik simula sa simula ng taon o sa pag-kalkula noong Setyembre.</p> |

#### 14.4. ATTENTION MATTERS NA MAY KAUGNAYAN SA MEAL FEE (3~5 YRS. OLD CHILD )

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <b>Kung kakaunti ang bilang ng mga araw ng pagpunta sa paaralan</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | <p>Kahit na hindi pumapasok ang bata sa paaralan, ang magulang ay kailangang sagutin ang bayad sa pagkain bawat buwan para sa panahon ng paggamit na isinagawa sa aplikasyon sa pagpasok. Gayunpaman, kung ang hindi pagpasok ay dahil sa di-maiiwasang dahilan tulad ng planadong ospitalisasyon ng higit sa isang buwan, at maisusumite ang pahayag bago ang ika-20 ng nakaraang buwan, maaari nang mapatawad ang bayad sa pagkain. 5.9. Bayad sa pagkain (para sa mga pampublikong nursery school sa bayan).</p> |
| 2 | <b>Kung sabay na dumadalo sa pasilidad ng suporta sa pag-unlad ng bata at sa pampublikong nursery school ng bayan</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|   | <p>Kailangan kayong magbigay ng gastusin para sa pagkain sa parehong pasilidad. Sa opisina ng suporta sa pag-unlad ng mga bata, batay sa paggamit, at sa paaralang pambata ng bayan, batay sa buwanang bayad. Kung hindi kakain ng meal sa public hoikuen may maari ang pagbabawas ng meal fee.</p>                                                                                                                                                                                                                 |



[2027 Nendo \[Unang gabay para sa pagpasok sa daycare•nintei kodomoen\] Higashiura Town Homepage](#)

2027 年度東浦町保育園等入園のご案内（入園申込に関する手続き関係）  
2027 NENDO GABAY PARA SA PAGPASOK SA DAYCARE AT IBA PA SA BAYAN NG HIGASHIURA  
（Date of Issue） August 1,2026  
（In-charge Division） Higashiura Cho Yakuba Kodomo Miraibu Kosodate Shienka  
（Address） Higashiura Cho Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 Banchi  
（Telephone Number） Telephone: 0562-83-3111 （Connecting Line 142 ・ 143）

※ Ang latest information ay tingnan sa town website, I-rehistro din ang town official LINE (P.16).